

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó *Three times*
南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛

dà bō niè pán jīng juàn dì èr shí bā
大 般 涅 槃 經 卷 第 二 十 八

shī zǐ hǒu pú sà pǐn dì èr shí sān zhī sì
師 子 吼 菩 薩 品 第 二 十 三 之 四

「 shì shí liù shī xīn shēng jí dù , xī gòng jí yì bō sī nì wáng ,
是 時 六 師 心 生 嫉 妒 ， 悉 共 集 詣 波 斯 匿 王 ，

zuò rú shì yán : 『 dà wáng dāng zhī ! wáng zhī tǔ jìng , qīng yí xián jìng ,
作 如 是 言 ： 『 大 王 當 知 ！ 王 之 土 境 ， 清 夷 閑 靜 ，

zhēn shì chū jiā zhù zhǐ zhī chù , shì gù wǒ děng wèi sī shì gù ér lái zhì cǐ 。
真 是 出 家 住 止 之 處 ， 是 故 我 等 為 斯 事 故 而 來 至 此 。

dà wáng yǐ zhèng fǎ zhì , wèi mín chú huàn 。
大 王 以 正 法 治 ， 為 民 除 患 。

shā mén qú tán nián jì yòu zhì , xué rì yòu qiǎn , dào shù wú shī ;
沙 門 瞿 曇 年 既 幼 稚 ， 學 日 又 淺 ， 道 術 無 施 ；

cǐ guó xiān yǒu qí jiù sù dé , zì hù wáng zhǒng , bù shēng gōng jìng 。
此 國 先 有 耆 舊 宿 德 ， 自 怙 王 種 ， 不 生 恭 敬 。

ruò shì wáng zhǒng , fǎ yīng zhì mín , rú qí chū jiā , yīng jìng sù dé 。
大 王 善 聽 ！ shā mén qú tán , zhēn shí bù shēng wáng zhǒng zhī zhōng ,
瞿 曇 沙 門 若 有 父 母 ， 何 由 劫 奪 他 人 父 母 。
大 王 ！ wǒ jīng zhōng shuō , guò qiān suì yǐ ,
有 一 妖 祥 幻 化 物 出 ， suǒ wèi shā mén qú tán shì yě 。
是 故 當 知 ， shā mén qú tán wú fù wú mǔ , ruò yǒu fù mǔ ,
云 何 說 言 諸 法 無 常 、 kǔ 、 kōng 、 wú wǒ 、 wú zuò 、 wú shòu 。
以 幻 術 故 ， kuáng huò zhòng shēng , yú zhě xìn shòu , zhì zhě shě zhī 。
大 王 夫 人 ！ wáng zhě tiān xià fù mǔ , rú chēng 、 rú dì 、 rú fēng 、

rú huǒ 、 rú dào 、 rú hé 、 rú qiáo 、 rú dēng 、 rú rì 、 rú yuè ，
rú fǎ duàn shì ， bù zé yuàn qīn 。
shā mén qú tán bú tīng wǒ huó ， suí wǒ qù chù ， zhuī zhú bù shě 。
wéi yuàn dà wáng ， tīng wǒ yǔ bǐ ， jué qí dào lì 。
ruò bǐ shèng wǒ ， wǒ dāng shǔ bǐ ； wǒ ruò shèng bǐ ， bǐ dāng shǔ wǒ 。 』
wáng yán ： 『 dà dé ！ rǔ děng gè gè zì yǒu xíng fǎ ，
zhǐ zhù zhī chù yì gè bù tóng 。
wǒ jīn dìng zhī ， rú lái shì zūn yú rǔ wú fāng 。 』
liù shī dá yán ： 『 yún hé wú fāng ？ shā mén qú tán yǐ huàn shù fǎ ，

yòu kuáng zhū rén jí pó luó mén guī fú yǐ jìn 。 wáng ruò tīng wǒ yǔ jué dào lì ,
誘 誑 諸 人 及 婆 羅 門 歸 伏 已 盡 。 王 若 聽 我 與 掬 道 力 ，
wáng zhī shàn míng liú bù bā fāng ; rú qí bù zhě , è shēng yíng lù 。 』
王 之 善 名 流 布 八 方 ； 如 其 不 者 ， 惡 聲 盈 路 。 』
wáng yán : 『 dà dé ! rǔ děng wèi zhī rú lái dào lì wēi shén wēi wēi ,
王 言 : 『 大 德 ! 汝 等 未 知 如 來 道 力 威 神 巍 巍 ，
gù qiú jué shì , ruò dìng zhī zhě , kǒng bù néng yě 。 』
故 求 掬 試 ， 若 定 知 者 ， 恐 不 能 也 。 』
『 dà wáng ! rǔ jīn yǐ shòu qú tán huàn yé ?
『 大 王 ! 汝 今 已 受 瞿 曇 曇 幻 耶 ?
wéi yuàn dà wáng , liú shén tīng chá , mò qīng wǒ děng 。
唯 願 大 王 ， 留 神 聽 察 ， 莫 輕 我 等 。
gòu zhī xū yán , bù rú yàn zhī yǐ shí 。 』
搆 之 虛 言 ， 不 如 驗 之 以 實 。 』
wáng yán : 『 shàn zāi , shàn zāi 。 』 liù shī zhī tú huān xǐ ér chū 。
王 言 : 『 善 哉 ， 善 哉 。 』 六 師 之 徒 歡 喜 而 出 。
shí bō sī nì wáng jí chì yán jià lái zhì wǒ suǒ , tóu miàn lǐ jìng ,
時 波 斯 匿 王 即 敕 嚴 駕 來 至 我 所 ， 頭 面 禮 敬 ，

yòu rào sān zā , tuì zuò yí miàn , ér bái wǒ yán : 『 shì zūn !
liù shī xiàng lái qiú jué dào lì , wǒ bù liáng dù , gǎn yǐ xǔ zhī 。 』
fó yán : 『 dà wáng ! shàn zāi , shàn zāi !
dàn dāng gèng yú cǐ guó chù chù zào lì sēng fāng 。 hé yǐ gù ?
wǒ ruò yǔ bǐ jué qí shén lì , bǐ zhòng zhī zhōng shòu huà zhě duō ,
cǐ chù xiá xiǎo yún hé róng shòu ? 』
shàn nán zǐ ! wǒ yú ěr shí wèi liù shī gù ,
cóng chū yī rì zhì shí wǔ rì , xiàn dà xī yǒu shén tōng biàn huà 。
dāng shì shí yě , wú liàng zhòng shēng fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn ,

wú liàng zhòng shēng yú sān bǎo suǒ shēng xìn bù yí 。
無 量 眾 生 於 三 寶 所 生 信 不 疑 。

liù shī tú zhòng qí shù wú liàng , pò xié jiàn xīn , zhèng fǎ chū jiā 。
六 師 徒 眾 其 數 無 量 ， 破 邪 見 心 ， 正 法 出 家 。

wú liàng zhòng shēng yú pú tí zhōng dé bú tuì xīn ,
無 量 眾 生 於 菩 提 中 得 不 退 心 ，

wú liàng zhòng shēng dé tuó luó ní zhū sān mèi mén ,
無 量 眾 生 得 陀 羅 尼 諸 三 昧 門 ，

wú liàng zhòng shēng dé xū tuó huán zhì ā luó hàn guǒ 。
無 量 眾 生 得 須 陀 洹 至 阿 羅 漢 果 。

ěr shí liù shī nèi xīn cán kuì , xiāng yǔ wéi rào zhì pó zhǐ duō chéng ,
爾 時 六 師 內 心 慚 愧 ， 相 與 圍 繞 至 婆 枳 多 城 ，

jiào bǐ rén mín xìn shòu xié fǎ , qú tán shā mén dàn shuō kōng shì 。
教 彼 人 民 信 受 邪 法 ， 瞿 曇 沙 門 但 說 空 事 。

shàn nán zǐ ! wǒ shí wèi mǔ , chǔ dāo lì tiān bō lì zhí duō shù ,
善 男 子 ! 我 時 為 母 ， 處 刀 利 天 波 利 質 多 樹 ，

ān jū shuō fǎ 。 shì shí liù shī xīn dà huān xǐ chàng yán :
安 居 說 法 。 是 時 六 師 心 大 歡 喜 唱 言 :

『 shàn zāi ! qú tán huàn shù jīn yǐ miè mò 。 』
善 哉 ！ 瞿 曇 幻 術 今 已 滅 沒 。

fù jiào wú liàng wú shù zhòng shēng zēng zhǎng xié jiàn 。
復 教 無 量 無 數 眾 生 增 長 邪 見 。

ěr shí pín pó suō luó bō sī nì wáng jí sì bù zhòng , bái mù lián yán :
爾 時 頻 婆 娑 羅 波 斯 匿 王 及 四 部 眾 ， 白 目 連 言 ：

『 dà dé ! cǐ yán fú tí xié jiàn zēng zhǎng ,
大 德 ！ 此 閻 浮 提 邪 見 增 長 ，

zhòng shēng kě mǐn , xíng dà hēi àn 。
眾 生 可 愍 ， 行 大 黑 暗 。

wéi yuàn dà dé zhì bǐ tiān shàng , qǐ shǒu shì zūn , rú wǒ yán yuē :
唯 願 大 德 至 彼 天 上 ， 稽 首 世 尊 ， 如 我 言 曰 ：

「 pì rú dú zǐ , qí shēng wèi jiǔ , ruò bù dé rǔ , bì sǐ wú yí 。
譬 如 犢 子 ， 其 生 未 久 ， 若 不 得 乳 ， 必 死 無 疑 。

wǒ děng zhòng shēng yì fù rú shì ,
我 等 眾 生 亦 復 如 是 ，

wéi yuàn rú lái āi mǐn zhòng shēng , huán lái zhù cǐ 。 』
惟 願 如 來 哀 愍 眾 生 ， 還 來 住 此 。

shí mù jiān lián mò rán ér xǔ , rú dà lì shì qū shēn bì qǐng wǎng bǐ tiān shàng ,
時 目 犍 連 默 然 而 許 ， 如 大 力 士 屈 伸 臂 頃 往 彼 天 上 ，

zhì shì zūn suǒ bái fó yán :
至 世 尊 所 白 佛 言 :

『 yán fú tí zhōng suǒ yǒu sì zhòng kě yǎng rú lái , sī jiàn wén fǎ 。
閻 浮 提 中 所 有 四 眾 渴 仰 如 來 ， 思 見 聞 法 。

pín pó suō luó bō sī nì wáng jí sì zhòng děng , qǐ shǒu zú xià 。
頻 婆 娑 羅 波 斯 匿 王 及 四 眾 等 ， 稽 首 足 下 。

cǐ yán fú tí suǒ yǒu zhòng shēng xié jiàn zēng zhǎng ,
此 閻 浮 提 所 有 眾 生 邪 見 增 長 ，

xíng dà hēi àn , shèn kě lián mǐn 。 pì rú dú zǐ qí shēng wèi jiǔ ,
行 大 黑 暗 ， 甚 可 憐 愍 。

ruò bù dé rǔ bì sǐ bù yí 。 wǒ děng yì ěr 。
若 不 得 乳 必 死 不 疑 。

wéi yuàn rú lái wèi zhòng shēng gù , huán lái zài cǐ yán fú tí zhōng 。 』
唯 願 如 來 為 眾 生 故 ， 還 來 在 此 閻 浮 提 中 。

fó gào mù lián : 『 rǔ jīn sù huán zhì yán fú tí ,
佛 告 目 連 : 『 汝 今 速 還 至 閻 浮 提 ，

gào zhū guó wáng jí sì bù zhòng , què hòu qī rì wǒ dāng huán xià 。
告 諸 國 王 及 四 部 眾 ， 卻 後 七 日 我 當 還 下 。

wèi liù shī gù , fù dāng zhì bǐ pó zhǐ duō chéng 。 』
為 六 師 故 ， 復 當 至 彼 婆 枳 多 城 。

guò qī rì yǐ , fó yǔ shì tiān 、 fàn tiān 、 mó tiān wú liàng tiān zǐ ,
過 七 日 已 ， 佛 與 釋 天 、 梵 天 、 魔 天 無 量 天 子 ，

jí shǒu tuó huì yí qiè tiān rén , qián hòu wéi rào zhì pó zhǐ duō chéng ,
及 首 陀 會 一 切 天 人 ， 前 後 圍 繞 至 婆 枳 多 城 ，

dà shī zǐ hǒu , zuò rú shì yán :
大 師 子 吼 ， 作 如 是 言 :

『 wéi wǒ fǎ zhōng , dú yǒu shā mén jí pó luó mén ,
唯 我 法 中 ， 獨 有 沙 門 及 婆 羅 門 ，

yí qiè zhū fǎ wú cháng wú wǒ , niè pán jí jìng 、 lí zhū guò huàn 。
一 切 諸 法 無 常 無 我 ， 涅 槃 寂 靜 、 離 諸 過 患 。

ruò yán tā fǎ yì yǒu shā mén jí pó luó mén ,
若 言 他 法 亦 有 沙 門 及 婆 羅 門 ，

yǒu cháng yǒu wǒ yǒu niè pán zhě , wú yǒu shì chù 。 』
有 常 有 我 有 涅 槃 者 ， 無 有 是 處 。

ěr shí wú liàng wú biān zhòng shēng fā fā ō nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。
爾 時 無 量 無 邊 眾 生 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

shì shí liù shī gè xiāng wèi yán yán :
是 時 六 師 各 相 謂 言 ：

『 ruò wǒ fǎ zhōng shí wú shā mén pó luó mén zhě ,
若 我 法 中 實 無 沙 門 婆 羅 門 者 ，

yún hé ér dé shì jiān gòng yàng ?
云 何 而 得 世 間 供 養 ？ 』

yú shì liù shī , fù gòng jí jù yì pí shè lí 。
於 是 六 師 ， 復 共 集 聚 詣 毗 舍 離 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú yì shí zhù pí shè lí ān luó lín jiān ,
善 男 子 ！ 我 於 一 時 住 毗 舍 離 菴 羅 林 間 ，

shí ān luó nǚ zhī wǒ zài zhōng , yù lái wǒ suǒ 。
時 菴 羅 女 知 我 在 中 ， 欲 來 我 所 。

wǒ yú ěr shí gào zhū bǐ qiū : 『 dāng guān niàn chù , shàn xiū zhì huì ,
我 於 爾 時 告 諸 比 丘 ：

『 當 觀 念 處 ， 善 修 智 慧 ，

suí suǒ xiū xí , xīn mò fàng yì 。 yún hé míng wéi guān yú niàn chù ?
隨 所 修 習 ， 心 莫 放 逸 。

云 何 名 為 觀 於 念 處 ？

ruò yǒu bǐ qiū guān chá nèi shēn , bú jiàn yú wǒ jí yǐ wǒ suǒ 。
若 有 比 丘 觀 察 內 身 ， 不 見 於 我 及 以 我 所 。

guān chá wài shēn jí nèi wài shēn , bú jiàn yú wǒ jí yǐ wǒ suǒ 。
觀 察 外 身 及 內 外 身 ， 不 見 於 我 及 以 我 所 。

guān shòu xīn fǎ yì fù rú shì , shì míng niàn chù 。
觀 受 心 法 亦 復 如 是 ， 是 名 念 處 。

yún hé míng wéi xiū xí zhì huì ?
云 何 名 為 修 習 智 慧 ？

ruò yǒu bǐ qiū zhēn shí ér jiàn kǔ jí miè dào , shì míng bǐ qiū xiū xí zhì huì 。
若 有 比 丘 真 實 而 見 苦 集 滅 道 ， 是 名 比 丘 修 習 智 慧 。

yún hé míng wéi xīn bú fàng yì ? ruò yǒu bǐ qiū niàn fó 、 niàn fǎ 、 niàn sēng 、
云 何 名 為 心 不 放 逸 ？ 若 有 比 丘 念 佛 、 念 法 、 念 僧 、

niàn jiè 、 niàn shě 、 niàn tiān , shì míng bǐ qiū xīn bú fàng yì 。
念 戒 、 念 捨 、 念 天 ， 是 名 比 丘 心 不 放 逸 。

shí ān luó nǚ jí zhì wǒ suǒ , tóu miàn zuò lǐ , yòu rào sān zā ,
時 菴 羅 女 即 至 我 所 ， 頭 面 作 禮 ， 右 繞 三 匝 ，

xiū jìng yǐ bì , què zuò yí miàn 。
修 敬 已 畢 ， 卻 坐 一 面 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú ěr shí wèi ān luó nǚ rú yìng shuō fǎ ,
善 男 子 ！ 我 於 爾 時 為 菴 羅 女 如 應 說 法 ，
shì nǚ wén yǐ , fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn 。
是 女 聞 已 ， 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

shí bǐ chéng zhōng yǒu lí chē zǐ qí shù wǔ bǎi lái zhì wǒ suǒ ,
時 彼 城 中 有 梨 車 子 其 數 五 百 來 至 我 所 ，
tóu miàn zuò lǐ , yòu rào sān zā , xiū jìng yǐ bì , què zhù yí miàn 。
頭 面 作 禮 ， 右 繞 三 匝 ， 修 敬 已 畢 ， 卻 住 一 面 。

wǒ shí fù wèi zhū lí chē zǐ rú yìng shuō fǎ :
我 時 復 為 諸 梨 車 子 如 應 說 法 ：

『 zhū shàn nán zǐ ! fú fàng yì zhě yǒu wǔ shì guǒ 。
諸 善 男 子 ！ 夫 放 逸 者 有 五 事 果 。

hé děng wéi wǔ ? yī bù dé zì zài cái lì 、
何 等 為 五 ？ 一 不 得 自 在 財 利 、

èr è míng liú bù yú wài 、 sān bú yào huì shī qióng fá 、
二 惡 名 流 布 於 外 、 三 不 樂 惠 施 窮 乏 、

sì bú yào jiàn yú sì zhòng 、 wǔ bù dé zhū tiān zhī shēn 。
四 不 樂 見 於 四 眾 、 五 不 得 諸 天 之 身 。

zhū shàn nán zǐ ! yīn bú fàng yì , néng shēng shì fǎ , chū shì jiān fǎ 。
 諸 善 男 子 ！ 因 不 放 逸 ， 能 生 世 法 ， 出 世 間 法 。

ruò yǒu yù dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí zhě ,
 若 有 欲 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 者 ，

yīng dāng qín xiū bú fàng yì fǎ 。 fū fàng yì zhě , fù dé shí sān guǒ bào 。
 應 當 勤 修 不 放 逸 法 。 夫 放 逸 者 ， 復 得 十 三 果 報 。

hé děng shí sān ? yī yào wèi shì jiān zuò yè , èr yào shuō wú yì zhī yán ,
 何 等 十 三 ？ 一 樂 為 世 間 作 業 ， 二 樂 說 無 益 之 言 ，

sān cháng yào jiǔ qǐn shuì mián , sì yào shuō shì jiān shì ,
 三 常 樂 久 寢 睡 眠 ， 四 樂 說 世 間 事 ，

wǔ cháng yào qīn jìn è yǒu , liù xiè dài lǎn duò , qī cháng wéi tā rén suǒ qīng ,
 五 常 樂 親 近 惡 友 ， 六 懈 怠 懶 惰 ， 七 常 為 他 人 所 輕 ，

bā suī yǒu suǒ wén xún fù wàng shī , jiǔ yào chǔ biān dì ,
 八 雖 有 所 聞 尋 復 忘 失 ， 九 樂 處 邊 地 ，

shí bù néng tiáo fú zhū gēn , shí yī shí bù zhī zú , shí èr bù yào kōng jí ,
 十 不 能 調 伏 諸 根 ， 十 一 食 不 知 足 ， 十 二 不 樂 空 寂 ，

shí sān suǒ jiàn bú zhèng , shì míng shí sān 。 shàn nán zǐ !
 十 三 所 見 不 正 ， 是 名 十 三 。 善 男 子 ！

fú 夫 fàng 放 yì 逸 zhě 者 , suī 雖 dé 得 jìn 近 fó 佛 jí 及 fó 佛 dì 弟 zǐ 子 , yóu 猶 gù 故 wéi 為 yuǎn 遠 。 』

zhū 諸 lí 梨 chē 車 yán 言 : 『 wǒ 我 děng 等 zì 自 zhī 知 shì 是 fàng 放 yì 逸 rén 人 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?

rú 如 qí 其 wǒ 我 děng 等 bú 不 fàng 放 yì 逸 zhě 者 , rú 如 lái 來 fǎ 法 wáng 王 dāng 當 chū 出 wǒ 我 tǔ 土 。 』

shí 時 dà 大 huì 會 zhōng 中 yǒu 有 pó 婆 luó 羅 mén 門 zǐ 子 , míng 名 yuē 曰 wú 無 shèng 勝 , yǔ 語 zhū 諸 lí 梨 chē 車 :

『 shàn 善 zāi 哉 , shàn 善 zāi 哉 ! rú 如 rǔ 汝 suǒ 所 yán 言 ,

pín 頻 pó 婆 suō 娑 luó 羅 wáng 王 yǐ 已 huò 獲 dà 大 lì 利 。 rú 如 lái 來 shì 世 zūn 尊 chū 出 qí 其 guó 國 tǔ 土 ,

yóu 猶 rú 如 dà 大 chí 池 shēng 生 miào 妙 lián 蓮 huā 華 , suī 雖 shēng 生 zài 在 shuǐ 水 , shuǐ 水 bù 不 néng 能 wū 汙 。

zhū 諸 lí 梨 chē 車 zǐ 子 ! fó 佛 yì 亦 rú 如 shì 是 , suī 雖 shēng 生 bǐ 彼 guó 國 ,

bù 不 wéi 為 shì 世 fǎ 法 zhī 之 suǒ 所 zhì 滯 ài 礙 。 zhū 諸 fó 佛 shì 世 zūn 尊 wú 無 chū 出 wú 無 rù 入 ,

wèi zhòng shēng gù chū xiàn yú shì , bù wéi shì fǎ zhī suǒ zhì ài 。
為 眾 生 故 出 現 於 世 ， 不 為 世 法 之 所 滯 礙 。
rén děng zì mí dān huāng wǔ yù , bù zhī qīn jìn wǎng rú lái suǒ ,
仁 等 自 迷 耽 荒 五 欲 ， 不 知 親 近 往 如 來 所 ，
shì gù míng wéi fàng yì zhī rén 。 fēi fó chū yú mó qié tuó guó míng fàng yì yě 。
是 故 名 為 放 逸 之 人 。 非 佛 出 於 摩 伽 陀 國 名 放 逸 也 。
hé yǐ gù ? rú lái shì zūn yóu bǐ rì yuè ,
何 以 故 ？ 如 來 世 尊 猶 彼 日 月 ，
fēi wéi yì rén 、 èr rén chū shì 。 shí zhū lí chē wén shì yǔ yǐ ,
非 為 一 人 、 二 人 出 世 。 』 時 諸 梨 車 聞 是 語 已 ，
xún fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn , fù zuò shì yán :
尋 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ， 復 作 是 言 ：
『 shàn zāi , shàn zāi ! wú shèng tóng zǐ ! kuài shuō rú shì shàn miào zhī yán 。 』
善 哉 ， 善 哉 ！ 無 勝 童 子 ！ 快 說 如 是 善 妙 之 言 。 』
shí zhū lí chē , gè gè tuō shēn suǒ zhuó yì yī , yǐ shī wú shèng 。
時 諸 梨 車 ， 各 各 脫 身 所 著 一 衣 ， 以 施 無 勝 。
wú shèng shòu yǐ , zhuǎn yǐ fèng wǒ , fù zuò shì yán :
無 勝 受 已 ， 轉 以 奉 我 ， 復 作 是 言 ：

『 shì zūn ! wǒ cóng lí chē dé shì yī wù ,
wéi yuàn rú lái āi mǐn zhòng shēng , shòu wǒ suǒ xiàn 。 』
wǒ yú ěr shí , mǐn bǐ wú shèng , jí wèi nà shòu 。
shí zhū lí chē tóng shí hé zhǎng , zuò rú shì yán :
『 wéi yuàn rú lái , yú cǐ tǔ dì yì shí ān jū , shòu wǒ wéi gòng 。 』
wǒ shí mò rán shòu lí chē qǐng 。
shì shí liù shī wén shì shì yǐ , shī zōng xiāng yǔ , yì bō luó nài 。
ěr shí wǒ fù wǎng bō luó nài zhù bō luó hé biān 。
shí bō luó nài yǒu zhǎng zhě zǐ , míng yuē bǎo chēng , dān huāng wǔ yù ,

bù zhī fēi cháng , yǐ wǒ dào gù , zì rán ér dé bái gǔ guān fǎ ,
jiàn qí diàn shè gōng rén cǎi nǚ xī wéi bái gǔ , xīn shēng bù jù ,
rú dāo dú shé 、 rú zéi rú huǒ , jí chū qí shè , lái yì wǒ suǒ ,
suí lù ér yán : 『 qú tán shā mén !
wǒ jīn rú wéi zéi suǒ zhuī zhú , shèn dà bù jù , yuàn jiàn jiù jì 。 』
fó yán : 『 shàn nán zǐ ! fó fǎ zhòng sēng , ān wěn wú jù 。 』
zhǎng zhě zǐ yán : 『 ruò sān bǎo zhōng wú suǒ wèi zhě ,
wǒ jīn yì dāng dé wú suǒ wèi 。 』 wǒ jí tīng qí chū jiā wéi dào 。
shí zhǎng zhě zǐ , fù yǒu tóng yǒu qí shù wǔ shí ,

yáo wén bǎo chēng yàn lí chū jiā , jí gòng hé shùn , xiāng yǔ chū jiā 。
遙 聞 寶 稱 厭 離 出 家 ， 即 共 和 順 ， 相 與 出 家 。

liù shī wén yǐ , zhǎn zhuǎn fù yì zhān pó dà chéng 。
六 師 聞 已 ， 展 轉 復 詣 瞻 婆 大 城 。

shí zhān pó guó yí qiè rén mín xī gòng fèng shì liù shī zhī tú ,
時 瞻 婆 國 一 切 人 民 悉 共 奉 事 六 師 之 徒 ，

chū wèi céng wén fó fǎ , sēng míng , duō yǒu zhū rén zuò jí è yè 。
初 未 曾 聞 佛 、 法 、 僧 名 ， 多 有 諸 人 作 極 惡 業 。

wǒ yú ěr shí wèi zhòng shēng gù , wǎng zhān pó chéng 。
我 於 爾 時 為 眾 生 故 ， 往 瞻 婆 城 。

shí bǐ chéng zhōng yǒu dà zhǎng zhě , wú yǒu jì sì , gòng shì liù shī ,
時 彼 城 中 有 大 長 者 ， 無 有 繼 嗣 ， 供 事 六 師 ，

yǐ qiú zǐ xī , yú hòu bù jiǔ , qí fù huái rèn 。
以 求 子 息 ， 於 後 不 久 ， 其 婦 懷 妊 。

zhǎng zhě zhī yǐ , wǎng liù shī suǒ huān xǐ ér yán :
長 者 知 已 ， 往 六 師 所 歡 喜 而 言 ：

『 wǒ fù huái rèn , nán yé ? nǚ yé ? 』
『 我 婦 懷 妊 ， 男 耶 ？ 女 耶 ？ 』

liù shī dá yán : 『 shēng bì shì nǚ 。 』 zhǎng zhě wén yǐ , xīn shēng chóu nǎo 。

fù yǒu zhī shì lái wèi zhǎng zhě : 『 hé gù chóu nǎo nǎi zhì shì yé ? 』

zhǎng zhě dá yán : 『 wǒ fù huái rèn wèi zhī nán nǚ , gù wèn liù shī ,

liù shī jiàn yǔ , rú wǒ xiàng fǎ , shēng bì shì nǚ 。

wǒ wén shì nǚ , zì wéi nián lǎo , cái fù wú liàng ,

rú qí fēi nán , wú suǒ fù zhǔ , shì gù wǒ chóu 。

zhī shì fù yán : 『 rǔ wú zhì huì , xiān bù wén yé ? 』

yōu lóu pín luó jiā shè xiōng dì wéi shéi dì zǐ ? fó yé ? liù shī yé ?

liù shī ruò shì yí qiè zhì zhě , jiā shè hé gù shě zhī wéi fó dì zǐ ?

yòu shè lì fú 、 mù jiān lián děng , jí zhū guó wáng pín pó suō luó děng ,
zhū wáng fū rén 、 mò lì fū rén děng , zhū guó zhǎng zhě xū dá duō děng ,
rú shì zhū rén fēi fó dì zǐ yé ? kuàng yě guǐ shén 、 ā shé shì wáng 、
hù cái zuì xiàng 、 yāng jué mó luó è xīn chì shèng , yù hài qí mǔ ,
rú shì děng bèi , sī fēi rú lái suǒ tiáo fú yé ?
zhǎng zhě ! rú lái shì zūn yú yī qiè fǎ zhī jiàn wú ài , gù míng wéi fó 。
fā yán wú èr , gù míng rú lái 。 duàn fán nǎo gù , míng ā luó hē 。
shì zūn suǒ shuō zhōng wú yǒu èr 。 liù shī bù ěr , yún hé kě xìn ?
rú lái jīn zhě , jìn zài cǐ zhù , ruò yù shí zhī , dāng yì fó suǒ 。 』

ěr shí zhǎng zhě jí yǔ shì rén lái yì wǒ suǒ ,
頭 面 作 禮 ， 右 繞 三 匝 ， 合 掌 長 跪 而 作 是 言 ；
『 shì zūn yú zhū zhòng shēng píng děng wú èr , yuàn qīn yí xiàng 。
我 為 愛 結 之 所 繫 縛 ， 於 怨 親 中 未 能 無 二 。
我 今 欲 問 如 來 世 事 ， 深 自 愧 懼 未 敢 發 言 。
世 尊 ！ 我 婦 懷 妊 ，
liù shī xiāng yán shēng bì shì nǚ , shì shì yún hé ? 』
佛 言 ； 『 zhǎng zhě ! rǚ fù huái rèn yān , shì nán wú yí 。
其 兒 生 已 ， fú dé wú bǐ 。 』

ěr shí zhǎng zhě wén shì yǔ yǐ , shēng dà huān xǐ , biàn tuì huán jiā 。
爾 時 長 者 聞 是 語 已 ， 生 大 歡 喜 ， 便 退 還 家 。

ěr shí liù shī wén wǒ xuán jì , shēng zhě bì nán , yǒu dà fú dé ,
爾 時 六 師 聞 我 懸 記 ， 生 者 必 男 ， 有 大 福 德 ，

xīn shēng jí dù , yǐ ān luó guǒ hé hé dú yào , chí wǎng qí jiā ,
心 生 嫉 妒 ， 以 菴 羅 果 和 合 毒 藥 ， 持 往 其 家 ，

yù zhǎng zhě yán : 『 kuài zāi , qú tán ! shàn shuō qí xiàng 。
語 長 者 言 ： 『 快 哉 ， 瞿 曇 ！ 善 說 其 相 。

rǔ fù lín yuè kě fú cǐ yào , fú cǐ yào yǐ ,
汝 婦 臨 月 可 服 此 藥 ， 服 此 藥 已 ，

ér zé duān zhèng , chǎn zhě wú huàn 。 』
兒 則 端 正 ， 產 者 無 患 。

zhǎng zhě huān xǐ shòu qí dú yào , yǔ fù lìng fú , fú yǐ xún sǐ 。
長 者 歡 喜 受 其 毒 藥 ， 與 婦 令 服 ， 服 已 尋 死 。

liù shī huān xǐ , zhōu biān chéng shì gāo shēng chàng yán :
六 師 歡 喜 ， 周 徧 城 市 高 聲 唱 言 ：

『 shā mén qú tán jì bǐ zhǎng zhě , fù dāng shēng nán ,
『 沙 門 瞿 曇 記 彼 長 者 ， 婦 當 生 男 ，

qí ér fú dé tiān xià wú shèng ; jīn ér wèi shēng , mǔ yǐ sàng mìng 。 』

ěr shí zhǎng zhě fù yú wǒ suǒ shēng bú xìn xīn , jí yī shì fǎ ,

bìn liàn guān gài sòng zhì chéng wài , duō jī gān xīn , yǐ huǒ fén zhī 。

wǒ yǐ dào yǎn míng jiàn cǐ shì , gù mìng ā nán qǔ wǒ yī lái ,

wú yù wǎng bǐ , cuī miè xié jiàn 。

shí pí shā mén tiān gào mó ní bá tuó dà jiàng yán :

『 rú lái jīn yù yì bǐ zhǒng jiān , qīng kě sù wǎng píng zhì sǎo sǎ ,

ān shī zǐ zuò , qiú miào xiāng huā , zhuāng yán qí dì 。 』

ěr shí liù shī yáo jiàn wǒ wǎng , gè xiāng wèi yán :

『 瞿 曇 沙 門 至 此 塚 間 ， 欲 噉 肉 耶 ？ 』
爾 時 多 有 未 得 法 眼 諸 優 婆 塞 ， 各 懷 愧 懼 而 白 我 言 ；
『 彼 婦 已 死 ， 願 不 須 往 。 』
爾 時 阿 難 語 諸 人 言 ； 『 且 待 須 臾 ，
如 來 不 久 當 廣 開 闡 諸 佛 境 界 。 』
我 時 到 已 ， 坐 師 子 座 ， 長 者 難 言 ；
『 所 言 無 二 ， 可 名 世 尊 。 母 已 終 亡 ， 云 何 生 子 ？ 』
我 言 ； 『 長 者 ！ 卿 於 爾 時 ， 都 不 見 問 母 命 恆 短 ；
但 問 所 懷 為 是 男 女 ？ 諸 佛 如 來 發 言 無 二 ，

shì gù dāng zhī , dìng bì dé zǐ 。 』 shì shí sǐ shī , huǒ shāo fù liè ,
是 故 當 知 ， 定 必 得 子 。 』 是 時 死 尸 ， 火 燒 腹 裂 ，
zǐ cóng zhōng chū , duān zuò huǒ zhōng , yóu rú yuān yāng chǔ lián huā tái 。
子 從 中 出 ， 端 坐 火 中 ， 猶 如 鴛 鴦 處 蓮 華 臺 。
liù shī jiàn yǐ , fù zuò shì yán : 『 yāo zāi qú tán , shàn wéi huàn shù 。 』
六 師 見 已 ， 復 作 是 言 : 『 妖 哉 瞿 曇 ， 善 為 幻 術 。 』
zhǎng zhě jiàn yǐ , xīn fù huān xǐ , hē zé liù shī :
長 者 見 已 ， 心 復 歡 喜 ， 訶 責 六 師 :
『 ruò yán huàn zhě , rǔ hé bú zuò ? 』
『 若 言 幻 者 ， 汝 何 不 作 ? 』
wǒ yú ěr shí xún gào qī pó : 『 rǔ wǎng huǒ zhōng , bào shì ér lái 。 』
我 於 爾 時 尋 告 耆 婆 : 『 汝 往 火 中 ， 抱 是 兒 來 。 』
qī pó yù wǎng , liù shī qián qiān , yù qī pó yán :
耆 婆 欲 往 ， 六 師 前 牽 ， 語 耆 婆 言 :
『 shā mén qú tán suǒ zuò huàn shù , wèi bì cháng ěr , huò néng bù néng ,
『 沙 門 瞿 曇 所 作 幻 術 ， 未 必 常 爾 ， 或 能 不 能 ，
rú qí bù néng , tuō néng xiāng hài 。 rǔ jīn yún hé xìn shòu qí yǔ ? 』
如 其 不 能 ， 脫 能 相 害 。 汝 今 云 何 信 受 其 語 ? 』

qí pó dá yán : 『 rú lái shǐ rù ā bí dì yù ,
suǒ yǒu měng huǒ shàng bù néng shāo , kuàng shì jiān huǒ ? 』
ěr shí qí pó qián rù huǒ jù , yóu rù qīng liáng dà hé shuǐ zhōng ,
bào chí shì ér , huán yì wǒ suǒ , shòu ér yǔ wǒ 。
wǒ shòu ér yǐ , gào zhǎng zhě yán : 『 yí qiè zhòng shēng shòu mìng bú dìng ,
rú shuǐ shàng pào , zhòng shēng ruò yǒu zhòng yè guǒ bào ,
huǒ bù néng shāo 、 dú bù néng hài 。 shì ér yè bào , fēi wǒ suǒ zuò 。 』
shí zhǎng zhě yán : 『 shàn zāi , shì zūn ! shì ér ruò dé jìn qí tiān mìng ,
wéi yuàn rú lái wèi lì míng zì 。 』 fó yán : 『 zhǎng zhě !

shì ér shēng yú měng huǒ zhī zhōng , huǒ míng shù tí , yīng míng shù tí 。 』

ěr shí huì zhōng jiàn wǒ shén huà ,

wú liàng zhòng shēng fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。

ěr shí liù shī zhōu biàn liù chéng bù dé tíng zú , cán kuì dī tóu ,

fù lái zhì cǐ jū shī nuó chéng 。 jì zhì cǐ yǐ , chàng rú shì yán :

『 zhū rén dāng zhī , shā mén qú tán shì dà huàn shī ,

kuáng huò tiān xià , biàn liù dà chéng 。 pì rú huàn shī huàn zuò sì bīng ,

suǒ wèi : chē bīng mǎ bīng , xiàng bīng bù bīng 。

yòu fù huàn zuò zhǒng zhǒng yīng luò , chéng guō gōng zhái , hé chí shù mù ,

shā mén qú tán yì fù rú shì , huàn zuò wáng shēn , wèi shuō fǎ gù ,
 沙 門 瞿 曇 亦 復 如 是 ， 幻 作 王 身 ， 為 說 法 故 ，
 huò zuò shā mén pó luó mén shēn 、 nán shēn nǚ shēn 、 xiǎo shēn dà shēn ,
 或 作 沙 門 婆 羅 門 身 、 男 身 女 身 、 小 身 大 身 ，
 huò zuò chù shēng guǐ shén zhī shēn , huò shuō wú cháng 、 huò shuō yǒu cháng 、
 或 作 畜 生 鬼 神 之 身 ， 或 說 無 常 、 或 說 有 常 、
 huò shí shuō kǔ 、 huò fù shuō lè 、 huò shuō yǒu wǒ 、 huò shuō wú wǒ 、
 或 時 說 苦 、 或 復 說 樂 、 或 說 有 我 、 或 說 無 我 、
 huò shuō yǒu jìng 、 huò shuō wú jìng 、 huò shí shuō yǒu 、 huò shí shuō wú ,
 或 說 有 淨 、 或 說 無 淨 、 或 時 說 有 、 或 時 說 無 ，
 suǒ wéi xū wàng , gù míng wéi huàn 。
 所 為 虛 妄 ， 故 名 為 幻 。

pì rú yīn zǐ , suí zǐ dé guǒ , qú tán shā mén yì fù rú shì 。
 譬 如 因 子 ， 隨 子 得 果 ， 瞿 曇 沙 門 亦 復 如 是 。

mó yé suǒ shēng , mǔ jì shì huàn , zǐ bù dé fēi 。
 摩 耶 所 生 ， 母 既 是 幻 ， 子 不 得 非 。

shā mén qú tán wú shí zhī jiàn , zhū pó luó mén jīng nián jī suì xiū xí kǔ xíng ,
 沙 門 瞿 曇 無 時 知 見 ， 諸 婆 羅 門 經 年 積 歲 修 習 苦 行 ，

hù chí jìn jiè , shàng yán wèi yǒu zhēn shí zhī jiàn 。
護 持 禁 戒 ， 尚 言 未 有 真 實 知 見 。

hé kuàng qú tán nián shào xué qiǎn , bù xiū kǔ xíng ,
何 況 瞿 曇 年 少 學 淺 ， 不 修 苦 行 ，

yún hé ér yǒu zhēn shí zhī jiàn ? ruò néng jù mǎn liù nián kǔ xíng ,
云 何 而 有 真 實 知 見 ？ 若 能 具 滿 六 年 苦 行 ，

jiàn yóu bù duō , kuàng suǒ xiū xí bù mǎn liù nián ?
見 猶 不 多 ， 況 所 修 習 不 滿 六 年 ？

yú rén wú zhì , xìn shòu qí jiào , rú dà huàn shī kuáng huò yú zhě ,
愚 人 無 智 ， 信 受 其 教 ， 如 大 幻 師 誑 惑 愚 者 ，

shā mén qú tán yì fù rú shì 。 』
沙 門 瞿 曇 亦 復 如 是 。

shàn nán zǐ ! rú shì liù shī yú cǐ chéng zhōng , dà wèi zhòng shēng zēng zhǎng xié jiàn 。
善 男 子 ！ 如 是 六 師 於 此 城 中 ， 大 為 眾 生 增 長 邪 見 。

shàn nán zǐ ! wǒ jiàn shì shì xīn shēng lián mǐn ,
善 男 子 ！ 我 見 是 事 心 生 憐 愍 ，

yǐ qí shén lì , qǐng zhào shí fāng zhū dà pú sà yún jí cǐ lín ,
以 其 神 力 ， 請 召 十 方 諸 大 菩 薩 雲 集 此 林 ，

zhōu zā mí mǎn sì shí yóu xún , jīn yú cǐ zhōng dà shī zǐ hǒu 。
 周 匝 彌 滿 四 十 由 旬 ， 今 於 此 中 大 師 子 吼 。

shàn nán zǐ ! suī yú kōng chù duō yǒu suǒ shuō , zé bù dé míng shī zǐ hǒu yě 。
 善 男 子 ! 雖 於 空 處 多 有 所 說 ， 則 不 得 名 師 子 吼 也 。

yú cǐ zhì rén dà zhòng zhī zhōng , zhēn dé míng wéi dà shī zǐ hǒu 。
 於 此 智 人 大 眾 之 中 ， 真 得 名 為 大 師 子 吼 。

shī zǐ hǒu zhě , shuō yí qiè fǎ , xī wú cháng 、 kǔ 、 wú wǒ 、 bú jìng ,
 師 子 吼 者 ， 說 一 切 法 ， 悉 無 常 、 苦 、 無 我 、 不 淨 ，

wéi shuō rú lái cháng lè wǒ jìng 。
 唯 說 如 來 常 樂 我 淨 。

ěr shí liù shī fù zuò shì yán : 『 ruò qú tán yǒu wǒ , wǒ yì yǒu wǒ 。
 爾 時 六 師 復 作 是 言 : 『 若 瞿 曇 有 我 ， 我 亦 有 我 。

suǒ yán wǒ zhě , jiàn zhě míng wǒ 。
 所 言 我 者 ， 見 者 名 我 。

qú tán ! pì rú yǒu rén xiàng zhōng jiàn wù , wǒ yì rú shì 。
 瞿 曇 ! 譬 如 有 人 向 中 見 物 ， 我 亦 如 是 。

xiàng yù yú yǎn , jiàn zhě yù wǒ 。 』
 向 喻 於 眼 ， 見 者 喻 我 。 』

fó gào liù shī : 『 ruò yán jiàn zhě míng wǒ , shì yì bù rán 。 hé yǐ gù ?
rǔ suǒ yǐn yù , yīn xiàng jiàn zhě , rén zài yí xiàng , liù gēn jù yòng 。
ruò dìng yǒu wǒ , yīn yǎn jiàn zhě ,
hé bù rú bǐ yì gēn zhī zhōng jù sì zhū chén ?
ruò yì gēn zhōng bù néng yì shí wén jiàn liù chén , dāng zhī wú wǒ 。
suǒ yǐn xiàng yù , suī jīng bǎi nián , jiàn zhě yīn zhī suǒ jiàn wú yì 。
yǎn gēn ruò ěr , nián mài gēn shóu yì yīng wú yì ,
rén xiàng yì gù jiàn nèi jiàn wài , yǎn gēn ruò ěr ,
yì yīng nèi wài yì shí jù jiàn 。 ruò bú jiàn zhě , yún hé yǒu wǒ ? 』

liù shī fù yán : 『 qú tán ! ruò wú wǒ zhě , shéi néng jiàn yé ? 』

fó yán : 『 yǒu sè yǒu míng , yǒu xīn yǒu yǎn ,

shì sì hé hé , gù míng wéi jiàn 。 shì zhōng shí wú jiàn zhě 、 shòu zhě 。

zhòng shēng diān dǎo , yán yǒu jiàn zhě jí yǐ shòu zhě 。 yǐ shì yì gù ,

yí qiè zhòng shēng suǒ jiàn diān dǎo , zhū fó pú sà suǒ jiàn zhēn shí 。

liù shī ! ruò yán sè shì wǒ zhě , shì yì bù rán 。

hé yǐ gù ? sè shí fēi wǒ 。

sè ruò shì wǒ , bù yīng ér dé chǒu lòu xíng mào ,

hé gù fù yǒu sì xìng chā bié , bù xī yì zhǒng pó luó mén yé ?

hé gù shǔ tā , bù dé zì zài , zhū gēn quē lòu , shēng bú jù zú ?
何 故 屬 他 ， 不 得 自 在 ， 諸 根 缺 陋 ， 生 不 具 足 ？

hé gù bú zuò zhū tiān zhī shēn ér shòu dì yù 、
何 故 不 作 諸 天 之 身 而 受 地 獄 、

chù shēng 、 è guǐ zhǒng zhǒng zhū shēn ?
畜 生 、 餓 鬼 種 種 諸 身 ？

ruò bù néng dé suí yì zuò zhě , dāng zhī bì dìng wú yǒu wǒ yě 。
若 不 能 得 隨 意 作 者 ， 當 知 必 定 無 有 我 也 。

yǐ wú wǒ gù míng wéi wú cháng , wú cháng gù kǔ , yǐ kǔ gù kōng ,
以 無 我 故 名 為 無 常 ， 無 常 故 苦 ， 以 苦 故 空 ，

kōng gù diān dǎo , yǐ diān dǎo gù , yī qiè zhòng shēng lún zhuǎn shēng sǐ ,
空 故 顛 倒 ， 以 顛 倒 故 ， 一 切 眾 生 輪 轉 生 死 ，

shòu xiǎng xíng shì yì fù rú shì 。 liù shī !
受 想 行 識 亦 復 如 是 。 六 師 ！

rú lái shì zūn yǒng duàn sè fú nǎi zhì shì fú , shì gù míng wéi cháng lè wǒ jìng 。
如 來 世 尊 永 斷 色 縛 乃 至 識 縛 ， 是 故 名 為 常 樂 我 淨 。

fù cì , sè zhě jí shì yīn yuán , ruò yīn yuán zhě zé míng wú wǒ ,
復 次 ， 色 者 即 是 因 緣 ， 若 因 緣 者 則 名 無 我 ，

wú wǒ zhě míng wéi kǔ kōng 。 rú lái zhī shēn fēi shì yīn yuán ,
fēi yīn yuán gù zé míng yǒu wǒ , yǒu wǒ zhě jí cháng lè jìng 。 』
liù shī yán : 『 qú tán ! sè yì fēi wǒ , nǎi zhì shì yì fēi wǒ 。
wǒ zhě biàn yī qiè chù , yóu rú xū kōng 。 』
fó yán : 『 ruò biàn yǒu zhě , zé bù yīng yán , wǒ chū bú jiàn 。
ruò chū bú jiàn , zé zhī shì jiàn běn wú jīn yǒu ,
ruò běn wú jīn yǒu , shì míng wú cháng 。 ruò wú cháng zhě , yún hé yán biàn ?
ruò biàn yǒu zhě , wǔ dào zhī zhōng yīng jù yǒu shēn ,
ruò yǒu shēn zhě yīng gè shòu bào , ruò gè shòu bào ,

yún hé ér yán yán zhuǎn shòu rén tiān ? rǔ yán biàn zhě , yī yé ? duō yé ?
云 何 而 言 轉 受 人 天 ？ 汝 言 徧 者 ， 一 耶 ？ 多 耶 ？
wǒ ruò yī zhě , zé wú fù zǐ 、 yuàn qīn zhōng rén ;
我 若 一 者 ， 則 無 父 子 、 怨 親 中 人 ；
wǒ ruò duō zhě , yī qiè zhòng shēng suǒ yǒu wǔ gēn xī yīng píng děng ,
我 若 多 者 ， 一 切 眾 生 所 有 五 根 悉 應 平 等 ，
suǒ yǒu yè huì yì yīng rú shì 。
所 有 業 慧 亦 應 如 是 。
ruò rú shì zhě , yún hé shuō yán gēn yǒu jù zú 、 bú jù zú zhě ,
若 如 是 者 ， 云 何 說 言 根 有 具 足 、 不 具 足 者 ，
shàn yè è yè 、 yú zhì chā bié ? 』
善 業 惡 業 、 愚 智 差 別 ？ 』
『 qú tán ! zhòng shēng wǒ zhě , wú yǒu biān jì 。
瞿 曇 ！ 眾 生 我 者 ， 無 有 邊 際 。
fǎ yǔ fēi fǎ , zé yǒu fēn jì 。
法 與 非 法 ， 則 有 分 劑 。
zhòng shēng xiū fǎ zé dé hǎo shēn , ruò xíng fēi fǎ zé dé è shēn 。
眾 生 修 法 則 得 好 身 ， 若 行 非 法 則 得 惡 身 。

yǐ shì yì gù , zhòng shēng yè guǒ bù dé wú chā 。 』

fó yán : 『 liù shī ! fǎ yǔ fēi fǎ ruò rú shì zhě , wǒ zé bú biàn 。 』

wǒ ruò biàn zhě , zé yīng xī dào 。 rú qí dào zhě ,

xiū shàn zhī rén yì yīng yǒu è , xíng è zhī rén yì yīng yǒu shàn 。

ruò bù ěr zhě yún hé yán biàn ? 』

『 qú tán ! pì rú yí shì , rán bǎi qiān dēng ,

gè gè zì míng bù xiāng fāng ài 。

zhòng shēng wǒ zhě yì fù rú shì , xiū shàn xíng è bù xiāng zá hé 。 』

『 rǔ děng ruò yán wǒ rú dēng zhě , shì yì bù rán 。 hé yǐ gù ? 』

bǐ dēng zhī míng cóng yuán ér yǒu , dēng zēng zhǎng gù , míng yì zēng zhǎng 。
彼 燈 之 明 從 緣 而 有 ， 燈 增 長 故 ， 明 亦 增 長 。

zhòng shēng wǒ zhě zé bù rú shì , míng cóng dēng chū , zhù zài yì chù 。
眾 生 我 者 則 不 如 是 ， 明 從 燈 出 ， 住 在 異 處 。

zhòng shēng wǒ zhě bù dé rú shì , cóng shēn ér chū , zhù zài yì chù 。
眾 生 我 者 不 得 如 是 ， 從 身 而 出 ， 住 在 異 處 。

bǐ dēng guāng míng yǔ àn gòng zhù 。 hé yǐ gù ?
彼 燈 光 明 與 暗 共 住 。 何 以 故 ？

rú àn shì zhōng rán yì dēng shí zhào zé bù liǎo , nǎi zhì duō dēng nǎi dé míng liǎo 。
如 暗 室 中 然 一 燈 時 照 則 不 了 ， 乃 至 多 燈 乃 得 明 了 。

ruò chū dēng pò àn , zé bù xū hòu dēng ,
若 初 燈 破 暗 ， 則 不 須 後 燈 ，

ruò xū hòu dēng , dāng zhī chū míng yǔ àn gòng zhù 。 』
若 須 後 燈 ， 當 知 初 明 與 暗 共 住 。

『 qú tán ! ruò wú wǒ zhě , shéi zuò shàn è ? 』
瞿 曇 ！ 若 無 我 者 ， 誰 作 善 惡 ？

fó yán : 『 ruò wǒ zuò zhě , yún hé míng cháng ?
佛 言 ； 若 我 作 者 ， 云 何 名 常 ？

rú qí cháng zhě , yún hé ér dé yǒu shí zuò shàn , yǒu shí zuò è ?
如 其 常 者 ， 云 何 而 得 有 時 作 善 ， 有 時 作 惡 ？

ruò yán yǒu shí zuò shàn è zhě , yún hé fù dé yán wǒ wú biān ?
若 言 有 時 作 善 惡 者 ， 云 何 復 得 言 我 無 邊 ？

ruò wǒ zuò zhě , hé gù ér fù xí xíng è fǎ ?
若 我 作 者 ， 何 故 而 復 習 行 惡 法 ？

rú qí wǒ shì zuò zhě , zhī zhě , hé gù shēng yí yí zhòng shēng wú wǒ ?
如 其 我 是 作 者 ， 知 者 ， 何 故 生 疑 眾 生 無 我 ？

yǐ shì yì gù , wài dào fǎ zhōng dìng wú yǒu wǒ 。
以 是 義 故 ， 外 道 法 中 定 無 有 我 。

ruò yán wǒ zhě , zé shì rú lái 。 hé yǐ gù ?
若 言 我 者 ， 則 是 如 來 。

shēn wú biān gù , wú yí wǎng gù , bú zuò bú shòu , gù míng wéi cháng 。
身 無 邊 故 ， 無 疑 網 故 ， 不 作 不 受 ， 故 名 為 常 。

bù shēng bú miè , gù míng wéi lè 。 wú fán nǎo gù , gù míng wéi jìng 。
不 生 不 滅 ， 故 名 為 樂 。

wú yǒu shí xiàng , gù míng wéi kōng 。
無 有 十 相 ， 故 名 為 空 。

shì gù rú lái cháng lè wǒ jìng , kōng wú zhū xiàng 。 』
是 故 如 來 常 樂 我 淨 ， 空 無 諸 相 。

zhū wài dào yán : 『 ruò yán rú lái cháng lè wǒ jìng , wú xiàng gù kōng 。
諸 外 道 言 ： 『 若 言 如 來 常 樂 我 淨 ， 無 相 故 空 。

dāng zhī qú tán suǒ shuō zhī fǎ zé fēi kōng yě ,
當 知 瞿 曇 所 說 之 法 則 非 空 也 ，

shì gù wǒ jīn dāng dǐng dài shòu chí 。 』
是 故 我 今 當 頂 戴 受 持 。

ěr shí wài dào qí shù wú liàng , yú fó fǎ zhōng xìn xīn chū jiā 。
爾 時 外 道 其 數 無 量 ， 於 佛 法 中 信 心 出 家 。

shàn nán zǐ ! yǐ shì yīn yuán gù , wǒ yú cǐ suō luó shuāng shù dà shī zǐ hǒu 。
善 男 子 ！ 以 是 因 緣 故 ， 我 於 此 娑 羅 雙 樹 大 師 子 吼 。

shī zǐ hǒu zhě , míng dà niè pán 。
師 子 吼 者 ， 名 大 涅 槃 。

shàn nán zǐ ! dōng fāng shuāng zhě , pò yú wú cháng , huò dé yú cháng 。
善 男 子 ！ 東 方 雙 者 ， 破 於 無 常 ， 獲 得 於 常 。

nǎi zhì běi fāng shuāng zhě pò yú bú jìng , ér dé yú jìng 。
乃 至 北 方 雙 者 破 於 不 淨 ， 而 得 於 淨 。

shàn nán zǐ ! cǐ zhōng zhòng shēng wèi shuāng shù gù , hù suō luó lín ,
善 男 子 ！ 此 中 眾 生 為 雙 樹 故 ， 護 娑 羅 林 ，
bú lìng wài rén qǔ qí zhī yè , zhuó jié pò huài 。
不 令 外 人 取 其 枝 葉 ， 斫 截 破 壞 。
wǒ yì rú shì , wèi sì fǎ gù , lìng zhū dì zǐ hù chí fó fǎ 。
我 亦 如 是 ， 為 四 法 故 ， 令 諸 弟 子 護 持 佛 法 。
hé děng míng sì ? cháng 、 lè 、 wǒ 、 jìng 。
何 等 名 四 ？ 常 、 樂 、 我 、 淨 。
cǐ sì shuāng shù , sì wáng diǎn zhǎng , wǒ wèi sì wáng hù chí wǒ fǎ ,
此 四 雙 樹 ， 四 王 典 掌 ， 我 為 四 王 護 持 我 法 ，
shì gù yú zhōng ér bō niè pán 。 shàn nán zǐ !
是 故 於 中 而 般 涅 槃 。 善 男 子 ！
suō luó shuāng shù huā guǒ cháng mào , cháng néng lì yì wú liàng zhòng shēng 。
娑 羅 雙 樹 華 果 常 茂 ， 常 能 利 益 無 量 眾 生 。
wǒ yì rú shì , cháng néng lì yì shēng wén , yuán jué 。
我 亦 如 是 ， 常 能 利 益 聲 聞 ， 緣 覺 。
huā zhě yù wǒ , guǒ zhě yù lè ,
華 者 喻 我 ， 果 者 喻 樂 ，

yǐ shì yì gù , wǒ yú cǐ jiān suō luó shuāng shù rù dà jí dìng ,
大 寂 定 者 名 大 涅 槃 。 」
shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! rú lái hé gù èr yuè niè pán ? 」
「 shàn nán zǐ ! èr yuè míng chūn , chūn yáng zhī yuè , wàn wù shēng zhǎng 、
zhòng zhí gēn zāi 、 huā guǒ fū róng 、 jiāng hé yíng mǎn 、 bǎi shòu fú rǔ 。
shì shí zhòng shēng duō shēng cháng xiǎng , wèi pò zhòng shēng rú shì cháng xīn ,
shuō yí qiè fǎ xī shì wú cháng , wéi shuō rú lái cháng zhù bú biàn 。
shàn nán zǐ ! yú liù shí zhōng , mèng dōng kū cuì , zhòng bú ài lè 。
yáng chūn hé yè , rén suǒ tān ài 。

wèi pò zhòng shēng shì jiān lè gù , yǎn shuō cháng lè 。
為 破 眾 生 世 間 樂 故 ， 演 說 常 樂 。

wǒ jìng yì ěr , rú lái wèi pò shì wǒ , shì jìng gù ,
我 淨 亦 爾 ， 如 來 為 破 世 我 ， 世 淨 故 ，

shuō rú lái zhēn shí wǒ jìng 。 yán èr yuè zhě , yù yú rú lái èr zhǒng fǎ shēn ,
說 如 來 真 實 我 淨 。 言 二 月 者 ， 喻 於 如 來 二 種 法 身 ，

dōng bú lè zhě , zhì zhě bú lè rú lái wú cháng rù yú niè pán 。
冬 不 樂 者 ， 智 者 不 樂 如 來 無 常 入 於 涅 槃 。

èr yuè lè zhě , yù yú zhì zhě ài yào rú lái cháng lè wǒ jìng 。
二 月 樂 者 ， 喻 於 智 者 愛 樂 如 來 常 樂 我 淨 。

zhòng zhí zhě , yù zhū zhòng shēng wén fǎ huān xǐ ,
種 植 者 ， 喻 諸 眾 生 聞 法 歡 喜 ，

biàn fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn , zhòng zhū shàn gēn 。
便 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ， 種 諸 善 根 。

hé zhě , yù yú shí fāng zhū dà pú sà lái yì wǒ suǒ ,
河 者 ， 喻 於 十 方 諸 大 菩 薩 來 詣 我 所 ，

zī shòu rú shì dà niè pán diǎn 。
咨 受 如 是 大 涅 槃 典 。

bǎi shòu fú rǔ zhě , yù wǒ dì zǐ shēng zhū shàn gēn 。
百 獸 孚 乳 者 ， 喻 我 弟 子 生 諸 善 根 。

huā yù qī jué 。 guǒ yù sì guǒ 。
華 喻 七 覺 。 果 喻 四 果 。

yǐ shì yì gù , wǒ yú èr yuè rù dà niè pán 。 」
以 是 義 故 ， 我 於 二 月 入 大 涅 槃 。

shī zǐ hǒu yán : 「 rú lái chū shēng , chū jiā , chéng dào , zhuǎn miào fǎ lún ,
師 子 吼 言 : 「 如 來 初 生 、 出 家 、 成 道 、 轉 妙 法 輪 ，

jiē yǐ bā rì , hé gù niè pán dú shí wǔ rì ? 」
皆 以 八 日 ， 何 故 涅 槃 獨 十 五 日 ？ 」

fó yán : 「 shàn zāi , shàn zāi ! shàn nán zǐ !
佛 言 : 「 善 哉 ， 善 哉 ！ 善 男 子 ！

rú shí wǔ rì yuè wú kuī yíng , zhū fó rú lái lái yì fù rú shì ,
如 十 五 日 月 無 虧 盈 ， 諸 佛 如 來 亦 復 如 是 ，

rù dà niè pán wú yǒu kuī yíng 。
入 大 涅 槃 無 有 虧 盈 。

yǐ shì yì gù , yú shí wǔ rì rù bō niè pán 。
以 是 義 故 ， 於 十 五 日 入 般 涅 槃 。

shàn nán zǐ ! rú shí wǔ rì , yuè shèng mǎn shí , yǒu shí yī shì 。
善 男 子 ！ 如 十 五 日 ， 月 盛 滿 時 ， 有 十 一 事 。

hé děng shí yī ? yī néng pò àn àn , èr lìng zhòng shēng jiàn dào fēi dào 、
何 等 十 一 ？ 一 能 破 暗 暗 、 二 令 眾 生 見 道 非 道 、

sān lìng zhòng shēng jiàn dào xié zhèng 、 sì chú yù zhēng dé qīng liáng lè 、
三 令 眾 生 見 道 邪 正 、 四 除 鬱 蒸 得 清 涼 樂 、

wǔ néng pò huài yíng huǒ gāo xīn 、 liù xī yī qiè zéi dào zhī xiǎng 、
五 能 破 壞 螢 火 高 心 、 六 息 一 切 賊 盜 之 想 、

qī chú zhòng shēng wèi è shòu xīn 、 bā néng kāi fū yōu bō luó huā 、
七 除 眾 生 畏 惡 獸 心 、 八 能 開 敷 優 鉢 羅 華 、

jiǔ hé lián huā 、 shí fā xíng rén jìn lù zhī xīn 、
九 合 蓮 華 、 十 發 行 人 進 路 之 心 、

shí yī lìng zhū zhòng shēng lè shòu wǔ yù duō huò kuài lè 。
十 一 令 諸 眾 生 樂 受 五 欲 多 獲 快 樂 。

shàn nán zǐ ! rú lái mǎn yuè yì fù rú shì 。 yī pò huài wú míng dà àn 、
善 男 子 ！ 如 來 滿 月 亦 復 如 是 。

èr yǎn shuō zhèng dào xié dào 、 sān kāi shì shēng sǐ xié xiǎn niè pán píng zhèng 、
二 演 說 正 道 邪 道 、 三 開 示 生 死 邪 險 涅 槃 平 正 、

sì lìng rén yuǎn lí tān yù chēn huì chī rè 、 wǔ pò huài wài dào wú míng 、
 liù pò huài fán nǎo jié zéi 、 qī chú miè wèi wǔ gài xīn 、
 bā kāi fū zhòng shēng zhòng shàn gēn xīn 、 jiǔ fù gài zhòng shēng wǔ yù zhī xīn 、
 shí fā qǐ zhòng shēng jìn xiū qù xiàng dà niè pán xíng 、
 shí yī lìng zhū zhòng shēng yào xiū xiè tuō 。 yǐ shì yì gù ，
 yú shí wǔ rì rù dà niè pán ， ér wǒ zhēn shí bú rù niè pán 。
 wǒ dì zǐ zhōng yú chī è rén ， dìng wèi rú lái rù yú niè pán 。
 pì rú mǔ rén ， duō yǒu zhū zǐ ， qí mǔ shě xíng zhì tā guó tǔ ，
 wèi huán zhī zhī qǐng ， zhū zǐ gè yán ， wǒ mǔ yǐ sǐ 。

ér shì mǔ rén shí bù sǐ yě 。 」
而 是 母 人 實 不 死 也 。

shī zǐ hǒu pú sà yán :
師 子 吼 菩 薩 言 ：

「 shì zūn ! hé děng bǐ qiū , néng zhuāng yán cǐ suō luó shuāng shù ? 」
世 尊 ！ 何 等 比 丘 ， 能 莊 嚴 此 娑 羅 雙 樹 ？ 」

「 shàn nán zǐ ! ruò yǒu bǐ qiū shòu chí dú sòng shí èr bù jīng ,
善 男 子 ！ 若 有 比 丘 受 持 讀 誦 十 二 部 經 ，

zhèng qí wén jù , tōng dá shēn yì , wèi rén jiě shuō chū zhōng hòu shàn ,
正 其 文 句 ， 通 達 深 義 ， 為 人 解 說 初 、 中 、 後 善 ，

wèi yù lì yì wú liàng zhòng shēng yǎn shuō fàn xíng ,
為 欲 利 益 無 量 眾 生 演 說 梵 行 ，

rú shì bǐ qiū zé néng zhuāng yán suō luó shuāng shù 。 」
如 是 比 丘 則 能 莊 嚴 娑 羅 雙 樹 。

shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! rú wǒ jiě fó suǒ shuō yì zhě ,
師 子 吼 言 ：

ō nán bǐ qiū jí qí rén yě 。 hé yǐ gù ?
阿 難 比 丘 即 其 人 也 。

ā nán bǐ qiū shòu chí dú sòng shí èr bù jīng ,
 阿 難 比 丘 受 持 讀 誦 十 二 部 經 ，
 wèi rén kāi shuō zhèng yǔ zhèng yì , yóu rú xiè shuǐ , zhì zhī yì qì 。
 為 人 開 說 正 語 正 義 ， 猶 如 瀉 水 ， 置 之 異 器 。
 ā nán bǐ qiū yì fù rú shì , cóng fó suǒ wén , rú wén zhuǎn shuō 。
 阿 難 比 丘 亦 復 如 是 ， 從 佛 所 聞 ， 如 聞 轉 說 。
 shàn nán zǐ ! ruò yǒu bǐ qiū dé jìng tiān yǎn ,
 善 男 子 ！ 若 有 比 丘 得 淨 天 眼 ，
 jiàn yú shí fāng sān qiān dà qiān shì jiè suǒ yǒu , rú guān zhǎng zhōng ān mó lè guǒ ,
 見 於 十 方 三 千 大 千 世 界 所 有 ， 如 觀 掌 中 菴 摩 勒 果 ，
 rú shì bǐ qiū yì néng zhuāng yán suǒ luó shuāng shù 。
 如 是 比 丘 亦 能 莊 嚴 娑 羅 雙 樹 。
 shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn !
 師 子 吼 言 ： 「 世 尊 ！
 ruò rú shì zhě , ā ní lóu tuó bǐ qiū jí qí rén yě 。
 若 如 是 者 ， 阿 尼 樓 駄 比 丘 即 其 人 也 。
 hé yǐ gù ? ā ní lóu tuó , tiān yǎn jiàn yú sān qiān dà qiān shì jiè suǒ yǒu ,
 何 以 故 ？ 阿 尼 樓 駄 ， 天 眼 見 於 三 千 大 千 世 界 所 有 ，

nǎi zhì zhōng yīn , xī néng míng liǎo , wú zhàng ài gù 。 」
乃 至 中 陰 ， 悉 能 明 了 ， 無 障 礙 故 。 」
「 shàn nán zǐ ! ruò yǒu bǐ qiū shǎo yù zhī zú , xīn cháng jí jìng ,
善 男 子 ! 若 有 比 丘 少 欲 知 足 ， 心 常 寂 靜 ，
qín xíng jīng jìn 、 niàn dìng 、 huì jiě ,
勤 行 精 進 、 念 定 、 慧 解 ，
rú shì bǐ qiū zé néng zhuāng yán suō luó shuāng shù 。 」
如 是 比 丘 則 能 莊 嚴 娑 羅 雙 樹 。 」
shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn !
師 子 吼 言 : 「 世 尊 !
ruò rú shì zhě , jiā shè bǐ qiū jí qí rén yě 。
若 如 是 者 ， 迦 葉 比 丘 即 其 人 也 。
hé yǐ gù ? jiā shè bǐ qiū shàn xiū shǎo yù zhī zú děng fǎ 。 」
何 以 故 ? 迦 葉 比 丘 善 修 少 欲 知 足 等 法 。 」
「 shàn nán zǐ ! ruò yǒu bǐ qiū wèi yì zhòng shēng , bú wèi lì yǎng ,
善 男 子 ! 若 有 比 丘 為 益 眾 生 ， 不 為 利 養 ，
xiū xí tōng dá wú zhēng sān mèi 、 shèng xíng 、 kōng xíng ,
修 習 通 達 無 諍 三 昧 、 聖 行 、 空 行 ，

rú shì bǐ qiū , zé néng zhuāng yán suō luó shuāng shù 。 」
如 是 比 丘 ， 則 能 莊 嚴 娑 羅 雙 樹 。 」
shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! ruò rú shì zhě ,
師 子 吼 言 : 「 世 尊 ! 若 如 是 者 ，
xū pú tí bǐ qiū jí qí rén yě 。 hé yǐ gù ?
須 菩 提 比 丘 即 其 人 也 。 何 以 故 ？
xū pú tí zhě , shàn xiū wú zhēng shèng xíng kōng xíng gù 。 」
須 菩 提 者 ， 善 修 無 諍 聖 行 空 行 故 。 」
「 shàn nán zǐ ! ruò yǒu bǐ qiū shàn xiū shén tōng ,
「 善 男 子 ! 若 有 比 丘 善 修 神 通 ，
yí niàn zhī zhōng néng zuò zhǒng zhǒng shén tōng biàn huà , yì xīn yí dìng néng zuò èr guǒ ,
一 念 之 中 能 作 種 種 神 通 變 化 ， 一 心 一 定 能 作 二 果 ，
suǒ wèi shuǐ huǒ , rú shì bǐ qiū zé néng zhuāng yán suō luó shuāng shù 。 」
所 謂 水 火 ， 如 是 比 丘 則 能 莊 嚴 娑 羅 雙 樹 。 」
shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! ruò rú shì zhě ,
師 子 吼 言 : 「 世 尊 ! 若 如 是 者 ，
mù lián bǐ qiū jí qí rén yě 。 hé yǐ gù ?
目 連 比 丘 即 其 人 也 。 何 以 故 ？

mù jiān lián zhě , shàn xiū shén tōng wú liàng biàn huà gù 。 」
目 健 連 者 ， 善 修 神 通 無 量 變 化 故 。

「 shàn nán zǐ ! ruò yǒu bǐ qiū shàn xiū dà zhì 、 lì zhì 、 jí zhì 、
善 男 子 ！ 若 有 比 丘 善 修 大 智 、 利 智 、 疾 智 、

xiè tuō zhì 、 shèn shēn zhì 、 guǎng zhì 、 wú biān zhì 、 wú shèng zhì 、 shí zhì ,
解 脫 智 、 甚 深 智 、 廣 智 、 無 邊 智 、 無 勝 智 、 實 智 ，

jù zú chéng jiù rú shì huì gēn , yú yuàn qīn zhōng xīn wú chā bié 。
具 足 成 就 如 是 慧 根 ， 於 怨 親 中 心 無 差 別 。

ruò wén rú lái niè pán wú cháng , xīn bù yōu qī ,
若 聞 如 來 涅 槃 無 常 ， 心 不 憂 戚 ，

ruò wén cháng zhù bú rù niè pán , bù shēng xīn qīng ,
若 聞 常 住 不 入 涅 槃 ， 不 生 欣 慶 ，

rú shì bǐ qiū zé néng zhuāng yán suō luó shuāng shù 。 」
如 是 比 丘 則 能 莊 嚴 娑 羅 雙 樹 。

shī zǐ hǒu yán : 「 ruò rú shì zhě , shè lì fú bǐ qiū jí qí rén yě 。
師 子 吼 言 ： 「 若 如 是 者 ， 舍 利 弗 比 丘 即 其 人 也 。

hé yǐ gù ? shè lì fú zhě ,
何 以 故 ？ 舍 利 弗 者 ，

shàn néng chéng jiù jù zú rú shì dà zhì huì gù 。 」
善 能 成 就 具 足 如 是 大 智 慧 故 。

「 shàn nán zǐ ! ruò yǒu bǐ qiū néng shuō zhòng shēng xī yǒu fó xìng ,
善 男 子 ! 若 有 比 丘 能 說 眾 生 悉 有 佛 性 ，

dé jīn gāng shēn wú yǒu biān jì , cháng lè wǒ jìng , shēn xīn wú ài ,
得 金 剛 身 無 有 邊 際 ， 常 樂 我 淨 ， 身 心 無 礙 ，

dé bā zì zài , rú shì bǐ qiū zé néng zhuāng yán suō luó shuāng shù 。 」
得 八 自 在 ， 如 是 比 丘 則 能 莊 嚴 娑 羅 雙 樹 。

shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! ruò rú shì zhě ,
師 子 吼 言 : 「 世 尊 ! 若 如 是 者 ，

wéi yǒu rú lái shì qí rén yě 。 hé yǐ gù ? rú lái zhī shēn jīn gāng wú biān ,
唯 有 如 來 是 其 人 也 。 何 以 故 ? 如 來 之 身 金 剛 無 邊 ，

cháng lè wǒ jìng , shēn xīn wú ài , jù bā zì zài 。
常 樂 我 淨 ， 身 心 無 礙 ， 具 八 自 在 。

shì zūn ! wéi yǒu rú lái nǎi néng zhuāng yán suō luó shuāng shù ,
世 尊 ! 唯 有 如 來 乃 能 莊 嚴 娑 羅 雙 樹 ，

rú qí wú zhě zé bù duān yán 。
如 其 無 者 則 不 端 嚴 。

wéi yuàn dà cí , wèi zhuāng yán gù , cháng zhù yú cǐ suō luó shù lín 。 」
唯 願 大 慈 ， 為 莊 嚴 故 ， 常 住 於 此 娑 羅 樹 林 。 」
fó yán : 「 shàn nán zǐ ! yí qiè zhū fǎ , xìng wú zhù zhù ,
佛 言 : 「 善 男 子 ! 一 切 諸 法 ， 性 無 住 住 ，
rǔ yún hé yán , yuàn rú lái zhù ? shàn nán zǐ !
汝 云 何 言 ， 願 如 來 住 ? 善 男 子 !
fán yán zhù zhě , míng wéi sè fǎ , cóng yīn yuán shēng , gù míng wéi zhù 。
凡 言 住 者 ， 名 為 色 法 ， 從 因 緣 生 ， 故 名 為 住 。
yīn yuán wú chù , gù míng wú zhù zhù 。
因 緣 無 處 ， 故 名 無 住 住 。
rú lái yǐ duàn yí qiè sè fú , yún hé dāng yán yuàn rú lái zhù yé ?
如 來 已 斷 一 切 色 縛 ， 云 何 當 言 願 如 來 住 耶 ?
shòu xiǎng xíng shì yì fù rú shì 。 shàn nán zǐ ! zhù míng jiāo màn ,
受 想 行 識 亦 復 如 是 。 善 男 子 ! 住 名 憍 慢 ，
yǐ jiāo màn gù bù dé xiè tuō , bù dé xiè tuō gù míng wéi zhù ,
以 憍 慢 故 不 得 解 脫 ， 不 得 解 脫 故 名 為 住 ，
shéi yǒu jiāo màn ? cóng hé chù lái ? shì gù dé míng wéi wú zhù zhù 。
誰 有 憍 慢 ? 從 何 處 來 ? 是 故 得 名 為 無 住 住 。

rú lái yǒng duàn yí qiè jiāo màn , yún hé ér yán yuàn rú lái zhù ?
住 者 名 有 為 法 , 如 來 已 斷 有 為 之 法 , 是 故 不 住 。
住 者 名 為 空 法 , 如 來 已 斷 如 是 空 法 ,
shì gù huò dé cháng lè wǒ jìng , yún hé ér yán yuàn rú lái zhù ?
住 者 名 為 二 十 五 有 , 如 來 已 斷 二 十 五 有 ,
yún hé ér yán yuàn rú lái zhù ?
住 者 即 是 一 切 凡 夫 , 諸 聖 無 去 、 無 來 、 無 住 ,
rú lái yǐ duàn qù lái zhù xiàng , yún hé yán zhù ?
夫 無 住 者 , 名 無 邊 身 , 身 無 邊 故 ,

yún hé ér yán wéi yuàn rú lái zhù suō luó lín ?
云 何 而 言 唯 願 如 來 住 娑 羅 林 ？
ruò zhù cǐ lín , zé shì yǒu biān , shēn ruò yǒu biān zé shì wú cháng ,
若 住 此 林 ， 則 是 有 邊 ， 身 若 有 邊 則 是 無 常 ，
rú lái shì cháng , yún hé yán zhù ? fū wú zhù zhě , míng yuē xū kōng ,
如 來 是 常 ， 云 何 言 住 ？ 夫 無 住 者 ， 名 曰 虛 空 ，
rú lái zhī xìng tóng yú xū kōng , yún hé yán zhù ?
如 來 之 性 同 於 虛 空 ， 云 何 言 住 ？
yòu wú zhù zhě , míng jīn gāng sān mèi , jīn gāng sān mèi huài yí qiè zhù ,
又 無 住 者 ， 名 金 剛 三 昧 ， 金 剛 三 昧 壞 一 切 住 ，
jīn gāng sān mèi jí shì rú lái , yún hé yán zhù ?
金 剛 三 昧 即 是 如 來 ， 云 何 言 住 ？
yòu wú zhù zhě , zé míng wéi huàn , rú lái tóng huàn , yún hé yán zhù ?
又 無 住 者 ， 則 名 為 幻 ， 如 來 同 幻 ， 云 何 言 住 ？
yòu wú zhù zhě , míng wú shǐ zhōng ,
又 無 住 者 ， 名 無 始 終 ，
rú lái zhī xìng wú yǒu shǐ zhōng , yún hé yán zhù ?
如 來 之 性 無 有 始 終 ， 云 何 言 住 ？

yòu wú zhù zhě , míng wú biān fǎ jiè ,
又 無 住 者 , 名 無 邊 法 界 ,
wú biān fǎ jiè jí shì rú lái , yún hé yán zhù ?
無 邊 法 界 即 是 如 來 , 云 何 言 住 ?
yòu wú zhù zhě míng shǒu léng yán sān mèi ,
又 無 住 者 名 首 楞 嚴 三 昧 ,
shǒu léng yán sān mèi zhī yí qiè fǎ ér wú suǒ zhuó ,
首 楞 嚴 三 昧 知 一 切 法 而 無 所 著 ,
yǐ wú zhuó gù míng shǒu léng yán , rú lái jù zú shǒu léng yán dìng ,
以 無 著 故 名 首 楞 嚴 , 如 來 具 足 首 楞 嚴 定 ,
yún hé yán zhù ? yòu wú zhù zhě , míng chù fēi chù lì ,
云 何 言 住 ? 又 無 住 者 , 名 處 非 處 力 ,
rú lái chéng jiù chù fēi chù lì , yún hé yán zhù ?
如 來 成 就 處 非 處 力 , 云 何 言 住 ?
yòu wú zhù zhě míng tán bō luó mì , tán bō luó mì ruò yǒu zhù zhě ,
又 無 住 者 名 檀 波 羅 蜜 , 檀 波 羅 蜜 若 有 住 者 ,
zé bù dé zhì shī bō luó mì nǎi zhì bō rě bō luó mì ,
則 不 得 至 尸 波 羅 蜜 乃 至 般 若 波 羅 蜜 ,

yǐ shì gù , tán bō luó mì míng wéi wú zhù 。
以 是 故 ， 檀 波 羅 蜜 名 為 無 住 。

rú lái nǎi zhì bú zhù bō rě bō luó mì ,
如 來 乃 至 不 住 般 若 波 羅 蜜 ，

yún hé yuàn yán rú lái cháng zhù suō luó shù lín ?
云 何 願 言 如 來 常 住 娑 羅 樹 林 ？

yòu wú zhù zhě míng xiū sì niàn chù , rú lái ruò zhù sì niàn chù zhě ,
又 無 住 者 名 修 四 念 處 ， 如 來 若 住 四 念 處 者 ，

zé bù néng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , míng bú zhù zhù 。
則 不 能 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ， 名 不 住 住 。

yòu wú zhù zhě , míng wú biān zhòng shēng jiè ,
又 無 住 者 ， 名 無 邊 眾 生 界 ，

rú lái xī dào yí qiè zhòng shēng wú biān jiè fēn , ér wú suǒ zhù 。
如 來 悉 到 一 切 眾 生 無 邊 界 分 ， 而 無 所 住 。

yòu wú zhù zhě , míng wú wū zhái , wú wū zhái zhě míng wéi wú yǒu ,
又 無 住 者 ， 名 無 屋 宅 ， 無 屋 宅 者 名 為 無 有 ，

wú yǒu zhě míng wéi wú shēng , wú shēng zhě míng wéi wú sǐ ,
無 有 者 名 為 無 生 ， 無 生 者 名 為 無 死 ，

wú sǐ zhě míng wéi wú xiàng , wú xiàng zhě míng wéi wú xì ,
 無 死 者 名 為 無 相 ， 無 相 者 名 為 無 繫 ，
 wú xì zhě míng wéi wú zhuó , wú zhuó zhě míng wéi wú lòu ,
 無 繫 者 名 為 無 著 ， 無 著 者 名 為 無 漏 ，
 wú lòu jí shàn , shàn jí wú wéi , wú wéi zhě jí dà niè pán cháng ,
 無 漏 即 善 ， 善 即 無 為 ， 無 為 者 即 大 涅 槃 常 ，
 dà niè pán cháng zhě jí wǒ , wǒ zhě jí jìng , jìng zhě jí lè ,
 大 涅 槃 常 者 即 我 ， 我 者 即 淨 ， 淨 者 即 樂 ，
 cháng lè wǒ jìng jí shì rú lái 。
 常 樂 我 淨 即 是 如 來 。
 shàn nán zǐ ! pì rú xū kōng ,
 善 男 子 ！ 譬 如 虛 空 ，
 bú zhù dōng fāng 、 nán xī běi fāng 、 sì wéi shàng xià 。
 不 住 東 方 、 南 西 北 方 、 四 維 上 下 。
 rú lái yì ěr , bú zhù dōng fāng 、 nán xī běi fāng 、 sì wéi shàng xià 。
 如 來 亦 爾 ， 不 住 東 方 、 南 西 北 方 、 四 維 上 下 。
 shàn nán zǐ ! ruò yǒu shuō yán shēn 、 kǒu 、 yì è ,
 善 男 子 ！ 若 有 說 言 身 、 口 、 意 惡 ，

dé shàn guǒ zhě , wú yǒu shì chù 。
得 善 果 者 ， 無 有 是 處 。

shēn 、 kǒu 、 yì shàn , dé è guǒ zhě , yì wú shì chù 。
身 、 口 、 意 善 ， 得 惡 果 者 ， 亦 無 是 處 。

ruò yán fán fū dé jiàn fó xìng 、 shí zhù pú sà bù dé jiàn zhě yì wú shì chù 。
若 言 凡 夫 得 見 佛 性 、 十 住 菩 薩 不 得 見 者 亦 無 是 處 。

yì chǎn tí bèi 、 fàn wǔ nì zuì 、 bàng fāng děng jīng 、 huǐ sì zhòng jìn ,
一 闍 提 輩 、 犯 五 逆 罪 、 謗 方 等 經 、 毀 四 重 禁 ，

dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí zhě , yì wú shì chù 。
得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 者 ， 亦 無 是 處 。

liù zhù pú sà , fán nǎo yīn yuán , duò sān è dào yì wú shì chù 。
六 住 菩 薩 ， 煩 惱 因 緣 ， 墮 三 惡 道 亦 無 是 處 。

pú sà mó hē sà yǐ zhēn nǚ shēn ,
菩 薩 摩 訶 薩 以 真 女 身 ，

dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí zhě yì wú shì chù 。
得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 者 亦 無 是 處 。

yì chǎn tí cháng 、 sān bǎo wú cháng yì wú shì chù 。
一 闍 提 常 、 三 寶 無 常 亦 無 是 處 。

rú lái zhù yú jū shī nuó chéng , yì wú shì chù 。
 如 來 住 於 拘 尸 那 城 ， 亦 無 是 處 。

shàn nán zǐ ! rú lái jīn yú cǐ jū shī nuó chéng ,
 善 男 子 ! 如 來 今 於 此 拘 尸 那 城 ，

rù dà sān mèi shēn chán dìng kū , zhòng bú jiàn gù , míng dà niè pán 。
 入 大 三 昧 深 禪 定 窟 ， 眾 不 見 故 ， 名 大 涅 槃 。

shī zǐ hǒu yán : 「 rú lái hé gù rù chán dìng kū ? 」
 師 子 吼 言 : 「 如 來 何 故 入 禪 定 窟 ? 」

「 shàn nán zǐ ! wèi yù dù tuō zhū zhòng shēng gù ,
 善 男 子 ! 為 欲 度 脫 諸 眾 生 故 ，

wèi zhòng shàn gēn lìng dé zhòng gù ; yǐ zhòng shàn gēn dé zēng zhǎng gù ;
 未 種 善 根 令 得 種 故 ； 已 種 善 根 得 增 長 故 ；

shàn guǒ wèi shóu lìng dé shóu gù ;
 善 果 未 熟 令 得 熟 故 ；

wèi yǐ shóu zhě shuō qù ā nòu duō luó sān miào sān pú tí gù ;
 為 已 熟 者 說 趣 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 故 ；

qīng jiàn shàn fǎ zhě , lìng shēng zūn guì gù ;
 輕 賤 善 法 者 ， 令 生 尊 貴 故 ；

zhū yǒu fàng yì zhě , lìng lí fàng yì gù ;
諸 有 放 逸 者 ， 令 離 放 逸 故 ；
wèi yǔ wén shū shī lì děng zhū dà xiāng xiàng , gòng lùn yì gù ;
為 與 文 殊 師 利 等 諸 大 香 象 ， 共 論 議 故 ；
wèi yù jiào huà lè dú sòng zhě shēn ài chán dìng gù ;
為 欲 教 化 樂 讀 誦 者 深 愛 禪 定 故 ；
wèi yǐ shèng xíng fàn xíng tiān xíng huà zhòng shēng gù ;
為 以 聖 行 梵 行 天 行 化 眾 生 故 ；
wèi guān bú gòng shēn fǎ zàng gù ; wèi yù hē zé fàng yì dì zǐ gù ;
為 觀 不 共 深 法 藏 故 ； 為 欲 訶 責 放 逸 弟 子 故 ；
rú lái cháng jí , yóu shàng lè dìng ,
如 來 常 寂 ， 猶 尚 樂 定 ，
kuàng rǔ děng bèi , fán nǎo wèi jìn ér shēng fàng yì ?
況 汝 等 輩 ， 煩 惱 未 盡 而 生 放 逸 ？
wèi yù hē zé zhū è bǐ qiū shòu xù bā zhǒng bú jìng zhī wù ,
為 欲 訶 責 諸 惡 比 丘 受 畜 八 種 不 淨 之 物 ，
jí bù shǎo yù , bù zhī zú gù ;
及 不 少 欲 、 不 知 足 故 ；

wèi lìng zhòng shēng zūn zhòng suǒ wén chán dìng fǎ gù ;
為 令 眾 生 尊 重 所 聞 禪 定 法 故 ；

yǐ shì yīn yuán , rù chán dìng kū 。
以 是 因 緣 ， 入 禪 定 窟 。

shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! wú xiàng dìng zhě , míng dà niè pán 。
師 子 吼 言 : 「 世 尊 ! 無 相 定 者 ， 名 大 涅 槃 。

shì gù niè pán , míng wéi wú xiàng 。 yǐ hé yīn yuán míng wéi wú xiàng ?
是 故 涅 槃 ， 名 為 無 相 。

「 shàn nán zǐ ! wú shí xiàng gù 。 hé děng wéi shí ?
善 男 子 ! 無 十 相 故 。

suǒ wèi sè xiàng , shēng xiàng , xiāng wèi chù xiàng , shēng zhù huài xiàng ,
所 謂 色 相 ， 聲 相 ， 香 味 觸 相 ， 生 住 壞 相 ，

nán xiàng , nǚ xiàng , shì míng shí xiàng 。 wú rú shì xiàng , gù míng wú xiàng 。
男 相 ， 女 相 ， 是 名 十 相 。

shàn nán zǐ ! fū zhuó xiàng zhě , zé néng shēng chī , chī gù shēng ài ,
善 男 子 ! 夫 著 相 者 ， 則 能 生 癡 ， 癡 故 生 愛 ，

ài gù xì fú , xì fú gù shòu shēng , shēng gù yǒu sǐ , sǐ gù wú cháng 。
愛 故 繫 縛 ， 繫 縛 故 受 生 ， 生 故 有 死 ， 死 故 無 常 。

bù zhuó xiàng zhě zé bù shēng chī , bù shēng chī gù zé wú yǒu ài ,
 不 著 相 者 則 不 生 癡 , 不 生 癡 故 則 無 有 愛 ,
 wú yǒu ài gù zé wú xì fú , wú xì fú gù zé bù shòu shēng ,
 無 有 愛 故 則 無 繫 縛 , 無 繫 縛 故 則 不 受 生 ,
 bú shòu shēng gù zé wú yǒu sǐ , wú yǒu sǐ gù zé míng wéi cháng ,
 不 受 生 故 則 無 有 死 , 無 有 死 故 則 名 為 常 ,
 yǐ shì yì gù , niè pán míng cháng 。 」
 以 是 義 故 , 涅 槃 名 常 。 」
 shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! hé děng bǐ qiū néng duàn shí xiàng ? 」
 師 子 吼 言 : 「 世 尊 ! 何 等 比 丘 能 斷 十 相 ? 」
 fó yán : 「 shàn nán zǐ ! ruò yǒu bǐ qiū shí shí xiū xí sān zhǒng xiàng zhě ,
 佛 言 : 「 善 男 子 ! 若 有 比 丘 時 時 修 習 三 種 相 者 ,
 zé duàn shí xiàng 。 shí shí xiū xí sān mèi dìng xiàng 、
 則 斷 十 相 。 時 時 修 習 三 昧 定 相 、
 shí shí xiū xí zhì huì zhī xiàng 、 shí shí xiū xí shě xiàng , shì míng sān xiàng 。 」
 時 時 修 習 智 慧 之 相 、 時 時 修 習 捨 相 , 是 名 三 相 。 」
 shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! yún hé míng wéi dìng 、 huì 、 shě xiàng ?
 師 子 吼 言 : 「 世 尊 ! 云 何 名 為 定 、 慧 、 捨 相 ?

dìng shì sān mèi zhě , yí qiè zhòng shēng jiē yǒu sān mèi ,
yún hé fāng yán xiū xí sān mèi ?
ruò xīn zài yí jìng zé míng sān mèi , ruò gèng yú yuán zé bù míng sān mèi 。
rú qí bú dìng fēi yí qiè zhì , fēi yí qiè zhì yún hé míng dìng ?
ruò yǐ yì xíng dé sān mèi zhě , qí yú zhū xíng yì fēi sān mèi ,
ruò fēi sān mèi , zé fēi yí qiè zhì , ruò fēi yí qiè zhì ,
yún hé míng sān mèi ? huì shě èr xiàng yì fù rú shì 。 」
fó yán : 「 shàn nán zǐ ! rú rǔ suǒ yán , yuán yú yí jìng dé míng sān mèi ,
qí yú zhū yuán bù míng sān mèi , shì yì bù rán 。

hé yǐ gù ? rú shì yú yuán yì yí jìng gù , xíng yì rú shì 。
何 以 故 ？ 如 是 餘 緣 亦 一 境 故 ， 行 亦 如 是 。

yòu yán zhòng shēng xiān yǒu sān mèi bù xū xiū zhě , shì yì bù rán 。
又 言 眾 生 先 有 三 昧 不 須 修 者 ， 是 亦 不 然 。

suǒ yǐ zhě hé ? yán sān mèi zhě míng shàn sān mèi ,
所 以 者 何 ？ 言 三 昧 者 名 善 三 昧 ，

yí qiè zhòng shēng zhēn shí wèi yǒu , yún hé ér yán bù xū xiū xí ?
一 切 眾 生 真 實 未 有 ， 云 何 而 言 不 須 修 習 ？

yǐ zhù rú shì shàn sān mèi zhōng , guān yí qiè fǎ míng shàn huì xiàng ,
以 住 如 是 善 三 昧 中 ， 觀 一 切 法 名 善 慧 相 ，

bú jiàn sān mèi zhì huì yì xiàng , shì míng shě xiàng 。
不 見 三 昧 智 慧 異 相 ， 是 名 捨 相 。

fù cì , shàn nán zǐ ! ruò qǔ sè xiàng , bù néng guān sè cháng , wú cháng xiàng ,
復 次 ， 善 男 子 ！ 若 取 色 相 ， 不 能 觀 色 常 ， 無 常 相 ，

shì míng sān mèi 。 ruò néng guān sè cháng , wú cháng xiàng , shì míng huì xiàng 。
是 名 三 昧 。 若 能 觀 色 常 ， 無 常 相 ， 是 名 慧 相 。

sān mèi , huì děng guān yí qiè fǎ , shì míng shě xiàng 。
三 昧 ， 慧 等 觀 一 切 法 ， 是 名 捨 相 。

shàn nán zǐ ! rú shàn yù jià sì , chí jí dé suǒ ,
善 男 子 ! 如 善 御 駕 駟 , 遲 疾 得 所 ,
chí jí dé suǒ , gù míng shě xiàng 。 pú sà yì ěr ,
遲 疾 得 所 , 故 名 捨 相 。 菩 薩 亦 爾 ,
ruò sān mèi duō zhě , zé xiū xí huì , ruò huì duō zhě zé xiū xí sān mèi 。
若 三 昧 多 者 , 則 修 習 慧 , 若 慧 多 者 則 修 習 三 昧 。
sān mèi 、 huì děng , zé míng wéi shě 。
三 昧 、 慧 等 , 則 名 為 捨 。
shàn nán zǐ ! shí zhù pú sà , zhì huì lì duō , sān mèi lì shǎo ,
善 男 子 ! 十 住 菩 薩 , 智 慧 力 多 , 三 昧 力 少 ,
shì gù bù dé míng jiàn fó xìng 。
是 故 不 得 明 見 佛 性 。
shēng wén yuán jué sān mèi lì duō , zhì huì lì shǎo ,
聲 聞 緣 覺 三 昧 力 多 , 智 慧 力 少 ,
yǐ shì yīn yuán bú jiàn fó xìng 。 zhū fó shì zūn , dìng huì děng gù ,
以 是 因 緣 不 見 佛 性 。 諸 佛 世 尊 , 定 慧 等 故 ,
míng jiàn fó xìng , liǎo liǎo wú ài , rú guān zhǎng zhōng ān mó là guǒ 。
明 見 佛 性 , 了 了 無 礙 , 如 觀 掌 中 菴 摩 勒 果 。

jiàn fó xìng zhě , míng wéi shě xiàng 。
 見 佛 性 者 ， 名 為 捨 相 。

shē mó tā zhě , míng wéi néng miè , néng miè yí qiè fán nǎo jié gù ;
 奢 摩 他 者 ， 名 為 能 滅 ， 能 滅 一 切 煩 惱 結 故 ；

yòu shē mó tā zhě míng yuē néng tiáo , néng tiáo zhū gēn è bú shàn gù ;
 又 奢 摩 他 者 名 曰 能 調 ， 能 調 諸 根 惡 不 善 故 ；

yòu shē mó tā zhě míng yuē jí jìng , néng lìng sān yè chéng jí jìng gù ;
 又 奢 摩 他 者 名 曰 寂 靜 ， 能 令 三 業 成 寂 靜 故 ；

yòu shē mó tā zhě míng yuē yuǎn lí , néng lìng zhòng shēng lí wǔ yù gù ;
 又 奢 摩 他 者 名 曰 遠 離 ， 能 令 眾 生 離 五 欲 故 ；

yòu shē mó tā zhě míng yuē néng qīng ,
 又 奢 摩 他 者 名 曰 能 清 ，

néng qīng tān yù , chēn huì , yú chī sān zhuó fǎ gù ;
 能 清 貪 欲 、 瞋 恚 、 愚 癡 三 濁 法 故 ；

yǐ shì yì gù , gù míng dìng xiàng 。
 以 是 義 故 ， 故 名 定 相 。

pí pó shè nuó , míng wéi zhèng jiàn , yì míng liǎo jiàn , míng wéi néng jiàn ,
 毗 婆 舍 那 ， 名 為 正 見 ， 亦 名 了 見 ， 名 為 能 見 ，

míng yuē biàn jiàn , míng cì dì jiàn , míng bié xiàng jiàn , shì míng wéi huì 。
名 曰 徧 見 ， 名 次 第 見 ， 名 別 相 見 ， 是 名 為 慧 。

yōu bì chā zhě , míng yuē píng děng , yì míng bù zhēng ,
憂 畢 叉 者 ， 名 曰 平 等 ， 亦 名 不 諍 ，

yòu míng bù guān , yì míng bù xíng , shì míng wéi shě 。
又 名 不 觀 ， 亦 名 不 行 ， 是 名 為 捨 。

shàn nán zǐ ! shē mó tā yǒu èr zhǒng : yī shì jiān , èr chū shì jiān 。
善 男 子 ！ 奢 摩 他 有 二 種 ： 一 世 間 、 二 出 世 間 。

fù yǒu èr zhǒng : yī chéng jiù , èr bù chéng jiù 。
復 有 二 種 ： 一 成 就 、 二 不 成 就 。

chéng jiù zhě , suǒ wèi zhū fó pú sà 。
成 就 者 ， 所 謂 諸 佛 菩 薩 。

bù chéng jiù zhě , suǒ wèi shēng wén , pì zhī fó děng 。
不 成 就 者 ， 所 謂 聲 聞 、 辟 支 佛 等 。

fù yǒu sān zhǒng : wèi xià , zhōng , shàng 。
復 有 三 種 ： 謂 下 、 中 、 上 。

xià zhě wèi zhū fán fū , zhōng zhě shēng wén yuán jué , shàng zhě zhū fó pú sà 。
下 者 謂 諸 凡 夫 ， 中 者 聲 聞 緣 覺 ， 上 者 諸 佛 菩 薩 。

fù yǒu sì zhǒng : yī tuì 、 èr zhù 、 sān jìn 、 sì néng dà lì yì 。
復 有 四 種 : 一 退 、 二 住 、 三 進 、 四 能 大 利 益 。

fù yǒu wǔ zhǒng : suǒ wèi wǔ zhì sān mèi 。 hé děng wéi wǔ ?
復 有 五 種 : 所 謂 五 智 三 昧 。 何 等 為 五 ？

yī wú shí sān mèi 、 èr wú guò sān mèi 、 sān shēn yì qīng jìng yì xīn sān mèi 、
一 無 食 三 昧 、 二 無 過 三 昧 、 三 身 意 清 淨 一 心 三 昧 、

sì yīn guǒ jù lè sān mèi 、 wǔ cháng niàn sān mèi 。
四 因 果 俱 樂 三 昧 、 五 常 念 三 昧 。

fù yǒu liù zhǒng : yī guān gǔ sān mèi 、 èr cí sān mèi 、
復 有 六 種 : 一 觀 骨 三 昧 、 二 慈 三 昧 、

sān guān shí èr yīn yuán sān mèi 、 sì ā nuó bō nuó sān mèi 、
三 觀 十 二 因 緣 三 昧 、 四 阿 那 波 那 三 昧 、

wǔ niàn jué guān sān mèi 、 liù guān shēng miè sān mèi 。
五 念 覺 觀 三 昧 、 六 觀 生 滅 三 昧 。

fù yǒu qī zhǒng , suǒ wèi qī jué fēn :
復 有 七 種 ， 所 謂 七 覺 分 :

yī niàn jué fēn 、 èr zé fǎ jué fēn 、 sān jīng jìn jué fēn 、
一 念 覺 分 、 二 擇 法 覺 分 、 三 精 進 覺 分 、

sì xǐ jué fēn 、 wǔ chú jué fēn 、 liù dìng jué fēn 、 qī shě jué fēn 。
 fù yǒu qī zhǒng : yī xū tuó huán sān mèi 、 èr sī tuó hán sān mèi 、
 sān ā nuó hán sān mèi 、 sì ā luó hàn sān mèi 、 wǔ pì zhī fó sān mèi 、
 liù pú sà sān mèi 、 qī rú lái jué zhī sān mèi 。
 fù yǒu bā zhǒng , wèi wèi bā xiè tuō sān mèi :
 yī nèi yǒu sè xiàng wài guān sè xiè tuō sān mèi 、
 èr nèi wú sè xiàng wài guān sè xiè tuō sān mèi 、
 sān jìng xiè tuō shēn zhèng sān mèi 、 sì kōng chù xiè tuō sān mèi 、
 wǔ shì chù xiè tuō sān mèi 、 liù wú suǒ yǒu chù xiè tuō sān mèi 、

qī fēi yǒu xiǎng fēi wú xiǎng chù xiè tuō sān mèi 、
 七 非 有 想 非 無 想 處 解 脫 三 昧 、
 bā miè jìn dìng chù xiè tuō sān mèi 。 fù yǒu jiǔ zhǒng , suǒ wèi jiǔ cì dì dìng :
 八 滅 盡 定 處 解 脫 三 昧 。 復 有 九 種 ， 所 謂 九 次 第 定 :
 sì chán 、 sì kōng jí miè jìn dìng sān mèi 。
 四 禪 、 四 空 及 滅 盡 定 三 昧 。
 fù yǒu shí zhǒng , suǒ wèi shí yí qiè chù sān mèi 。 hé děng wéi shí ?
 復 有 十 種 ， 所 謂 十 一 切 處 三 昧 。 何 等 為 十 ?
 yī dì yí qiè chù sān mèi 、 èr shuǐ yí qiè chù sān mèi 、
 一 地 一 切 處 三 昧 、 二 水 一 切 處 三 昧 、
 sān fēng yí qiè chù sān mèi 、 sì qīng yí qiè chù sān mèi 、
 三 風 一 切 處 三 昧 、 四 青 一 切 處 三 昧 、
 wǔ huáng yí qiè chù sān mèi 、 liù chì yí qiè chù sān mèi 、
 五 黃 一 切 處 三 昧 、 六 赤 一 切 處 三 昧 、
 qī bái yí qiè chù sān mèi 、 bā kōng yí qiè chù sān mèi 、
 七 白 一 切 處 三 昧 、 八 空 一 切 處 三 昧 、
 jiǔ shì yí qiè chù sān mèi 、 shí wú suǒ yǒu yí qiè chù sān mèi 。
 九 識 一 切 處 三 昧 、 十 無 所 有 一 切 處 三 昧 。

fù yǒu wú shù zhǒng , suǒ wèi zhū fó pú sà 。
 復 有 無 數 種 ， 所 謂 諸 佛 菩 薩 。

shàn nán zǐ ! shì míng sān mèi xiàng 。
 善 男 子 ！ 是 名 三 昧 相 。

shàn nán zǐ ! huì yǒu èr zhǒng : yī shì jiān 、 èr chū shì jiān 。
 善 男 子 ！ 慧 有 二 種 ： 一 世 間 、 二 出 世 間 。

fù yǒu sān zhǒng : yī bō rě 、 èr pí pó shè nuó 、 sān shé nuó 。
 復 有 三 種 ： 一 般 若 、 二 毗 婆 舍 那 、 三 闍 那 。

bō rě zhě míng yī qiè zhòng shēng , pí pó shè nuó zhě yī qiè shèng rén ,
 般 若 者 名 一 切 眾 生 ， 毗 婆 舍 那 者 一 切 聖 人 ，

shé nuó zhě zhū fó pú sà 。 yòu bō rě zhě míng wéi bié xiàng ,
 闍 那 者 諸 佛 菩 薩 。 又 般 若 者 名 為 別 相 ，

pí pó shè nuó míng wéi zǒng xiàng , shé nuó zhě míng wéi pò xiàng 。
 毗 婆 舍 那 名 為 總 相 ， 闍 那 者 名 為 破 相 。

fù yǒu sì zhǒng , suǒ wèi guān sì zhēn dì 。
 復 有 四 種 ， 所 謂 觀 四 真 諦 。

shàn nán zǐ ! wèi sān shì gù , xiū shē mó tā 。 hé děng wéi sān ?
 善 男 子 ！ 為 三 事 故 ， 修 奢 摩 他 。 何 等 為 三 ？

yī bú fàng yì gù 、 èr zhuāng yán dà zhì gù 、 sān dé zì zài gù 。

fù cì , wèi sān shì gù , xiū pí pó shè nuó 。

hé děng wéi sān ? yī wèi guān shēng sǐ è guǒ bào gù 、

èr wèi yù zēng zhǎng zhū shàn gēn gù 、 sān wèi pò yí qiè zhū fán nǎo gù 。

dà bō niè pán jīng juàn dì èr shí bā

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē *Seven times*

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là	
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉	
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉		虎	囉		哞		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē	<i>Three times</i>			
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏		娑	婆	訶				
yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ						
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土						
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ						
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦						
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng						
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行						
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó						
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國						